



Code CIG:	7824267562	Codice CIG:
Codice Gara	7363729	Codice CUP:
Einheitscode CUP:	E18D19000000003	Codice dell'opera:
Code Bauvorhaben:	1550	

## WETTBEWERBSAUSLOBUNG

### OFFENER EINSTUFIGER PLANUNGSWETTBEWERB

für die Erstellung eines Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit für den Neubau von 30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B 19 “ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal)“ in der Gemeinde BRUNECK



mit geringer Umweltbelastung  
gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:  
- MD vom 11. Oktober 2017 – Anhang 2;

## DISCIPLINARE DI CONCORSO

### CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA APERTA IN UN GRADO

per l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica per la nuova costruzione di 30 alloggi nella zona d'espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area “Decobelli”)” nel Comune di BRUNICO



a basso impatto ambientale  
in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai seguenti Decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:  
- D.M. 11 ottobre 2017 – Allegato 2;

## **A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN**

### **A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand**

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

### **A 2 Art des Wettbewerbes**

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Teilnahmeantrag

### **A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln**

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Teilnahmeberechtigte
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
- A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingung
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

### **A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen**

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

### **A 5 Abgabe der Wettbewerbsarbeiten und Bewertung**

- A 5.1 Geforderte Leistungen
- A 5.2 Rückfragen und Kolloquium
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen
- A 5.4 Öffnung der Pakete
- A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien
- A 5.6 Preisgericht
- A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23*bis* des LG Nr. 17/1993
- A 5.8 Preise
- A 5.9 Auftragserteilung
- A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse
- A 5.11 Ausstellung der Projekte
- A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

### **A 6 Rechtsschutz**

- A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

### **A 7 Sicherheit und Versicherungsschutz**

## **A) CONDIZIONI DEL CONCORSO**

### **A 1 Ente banditore e oggetto del concorso**

- A 1.1 Ente banditore del concorso
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

### **A 2 Tipo di concorso**

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Istanza di partecipazione

### **A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali**

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
- A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avvalimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
- A 3.7 Condizione di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

### **A 4 Scadenze e documentazione di concorso**

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

### **A 5 Consegna degli elaborati di concorso e valutazione**

- A 5.1 Prestazioni richieste
- A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
- A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 5.1
- A 5.4 Apertura dei plichi
- A 5.5 Procedura e criteri di valutazione
- A 5.6 Commissione giudicatrice
- A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993
- A 5.8 Premi
- A 5.9 Affidamento dell'incarico
- A 5.10 Pubblicazione dell'esito
- A 5.11 Esposizione dei progetti
- A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso

### **A 6 Tutela giurisdizionale**

- A 6.1 Tutela giurisdizionale

### **A 7 Garanzia e copertura assicurativa**

## **B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM**

### **B 1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung**

- B 1.1 Das Wohnbauinstitut
- B 1.2 Standard der Wohnbauten des Institutes
- B 1.3 Bruneck
- B 1.4 Die Erweiterungszone „ B 19 „ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal)

### **B 2 Planungsrichtlinien**

- B 2.1 Städtebau, Baugrundstück
- B 2.2 Urbanistische Parameter
- B 2.3 Baurecht
- B 2.4 Leitlinien und technische Normen des Institutes
- B 2.5 Mindestumweltkriterien (MUK)
- B 2.6 Regeln für die Darstellung der Wettbewerbsunterlagen

### **B 3 Allgemeine Anforderungen**

- B 3.1 Anforderungen an Nachhaltigkeit und Wartungskosten
- B 3.2 Anforderungen an das statische System
- B 3.3 Haustechnische Erfordernisse
- B 3.4 Anforderungen an Energieeffizienz

### **B 4 Raumprogramm**

- B 4.1 Allgemeines
- B 4.2 Die Wohnungsgrundrisse
- B 4.3 Anforderungen an das Raumprogramm
- B 4.4 Die Zugänge
- B 4.5 Der Eingangsbereich
- B 4.6 Die Erschließung
- B 4.7 Stellplätze
- B 4.8 Freiflächen
- B 4.9 Technikräume
- B 4.10 Keller

### **ANLAGEN**

Kostenberechnung  
Tabelle 1 Vergütung für Planung  
Tabelle 2 Vergütung für Bauleitung  
Raumprogramm  
Auszug aus den WOBI-Leitlinien zur Planung

## **B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO**

### **B 1 Informazioni generali / obiettivi**

- B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale
- B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'Ipes
- B 1.3 Brunico
- B 1.4 Zona di espansione “ B 19 ” ParcoClima (ex area “Decobelli”)

### **B 2 Direttive per la progettazione**

- B 2.1 Urbanistica, lotto
- B 2.2 Parametri urbanistici
- B 2.3 Norme edili
- B 2.4 Direttive e Norme Tecniche dell'Istituto
- B 2.5 Criteri ambientali minimi (CAM)
- B 2.6 Regole per la rappresentazione degli elaborati di concorso

### **B 3 Richieste generali**

- B 3.1 Requisiti riguardanti sostenibilità e manutenzione
- B 3.2 Requisiti del sistema statico
- B 3.3 Requisiti degli impianti tecnici
- B 3.4 Requisiti di efficienza energetica

### **B 4 Programma planivolumetrico**

- B 4.1 Indicazioni generali
- B 4.2 Le piante degli alloggi
- B 4.3 Requisiti del programma funzionale
- B 4.4 Gli accessi
- B 4.5 L'ingresso principale
- B 4.6 Spazi di circolazione
- B 4.7 I posti macchina
- B 4.8 Gli spazi aperti
- B 4.9 I vani accessori e tecnici
- B 4.10 Le cantine

### **ALLEGATI**

Stima dei costi  
Tabella 1 Corrispettivi per progettazione  
Tabella 2 Corrispettivi per direzione lavori  
Programma planivolumetrico  
Estratto dalle direttive per incarichi di progettazione  
IPES

## A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

### A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

#### A 1.1 Auslober des Wettbewerbes

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol  
Technisches Amt Ost  
Horazstrasse Nr. 14  
39100 Bozen Tel.: +39 0471 906 666

Wettbewerbsbeauftragter:  
Abteilungsdirektor der technischen Dienste  
Ing. Gianfranco Minotti

Verfahrensverantwortlicher (RUP):  
Arch. Domenico Russo

#### A 1.2 Koordinierungsstelle

Arch. Claudio Prudenziati  
Technisches Amt Ost  
Amba Alagi Straße Nr. 24  
39100 Bozen  
Tel.: +39 0471 906564  
PEC [technikost.tecnicaest@pec.wobi.bz.it](mailto:technikost.tecnicaest@pec.wobi.bz.it)  
E-Mail: [claudio.prudenziati@wobi.bz.it](mailto:claudio.prudenziati@wobi.bz.it)

#### A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Erstellung eines Projektes über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, in der Folge Machbarkeitsprojekt genannt, für den **Neubau von 30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 „ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal) „, Gemeinde Bruneck**, mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut den nachstehenden Dekreten des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres, welche im vorbereitenden Dokument zur Planung laut Art. 15 des LG Nr. 16/2015 angeführt sind:

- **MD vom 11. Oktober 2017**, veröffentlicht im Gesetzblatt Allgemeine Serie Nr. 259 vom 6. November 2017 – „Mindestumweltkriterien Planungs- und Bauleistungen“ - Anhang 2;

**Nach Art. 34 Abs. 2 des KODEX, müssen das Machbarkeitsprojekt und die nachfolgenden Planungsleistungen den in den obgenannten Ministerialdekreten enthaltenen Mindestumweltkriterien (technischen Spezifikationen und Vertragsbedingungen) entsprechen.**

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

#### A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich laut

## A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

### A 1 Ente banditore ed oggetto del concorso

#### A 1.1 Ente banditore del concorso

Istituto per l'edilizia sociale della Provincia autonoma di Bolzano  
IPES Ufficio Tecnico Est  
Via Orazio n. 14  
39100 Bolzano Tel.: +39 0471 906 666

Autorità di concorso:  
Direttore di Ripartizione Servizi tecnici  
Ing. Gianfranco Minotti

Responsabile del procedimento (RUP):  
Arch. Domenico Russo

#### A 1.2 Sede di coordinamento

Arch. Claudio Prudenziati  
Ufficio Tecnico Est - IPES  
Via Amba Alagi n. 24  
39100 Bolzano  
Tel.: +39 0471 906564  
PEC: [technikost.tecnicaest@pec.wobi.bz.it](mailto:technikost.tecnicaest@pec.wobi.bz.it)  
e-mail: [claudio.prudenziati@ipes.bz.it](mailto:claudio.prudenziati@ipes.bz.it)

#### A 1.3 Oggetto del concorso

Oggetto del concorso è l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica, di seguito denominato progetto di fattibilità, per **la realizzazione di 30 alloggi nel Comune di Brunico, Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area “Decobelli”) ”**, a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui ai sotto indicati decreti del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare, citati nel Documento preliminare alla progettazione previsto dall'art. 15 della L.P. n. 16/2015:

- **D.M. 11 ottobre 2017**, pubblicato in G.U. Serie Generale N. 259 DEL 06.11.2017 “Criteri ambientali minimi servizi di progettazione e lavori” - Allegato 2;

**Ai sensi dell'art. 34, comma 2, del CODICE, il progetto di fattibilità e i successivi servizi di progettazione devono essere conformi ai criteri ambientali minimi (specifiche tecniche e clausole contrattuali) di cui ai suddetti decreti ministeriali.**

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

#### A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a

genehmigtem Bauprogramm des WOBI für die Jahre 2016-2020 (Beschl. VR IPES Nr. 93 vom 29.11.2016) auf **5.400.000,00 Euro** einschließlich Kosten für die Sicherheit. Es stehen keine zusätzlichen Finanzierungen zur Verfügung; der gesetzte Kostenrahmen darf daher bei der Ausarbeitung des Machbarkeitsprojekts nicht überschritten werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. 17/6/2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
E.06	ex Ic	Baumeisterarbeiten Opere edili	2.808.000,00 €	<b>Hauptleistung</b> <b>Prestazione principale</b>
S.03	ex Ig	Tragstrukturen Opere strutturali	1.350.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	Sanitäreanlagen Impianti sanitari	324.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	Thermoanlagen Impianti termici	594.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	Elektroanlagen Impianti elettrici	324.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
<b>Gesamtbetrag der Arbeiten</b> <b>Costo complessivo dei lavori</b>			<b>5.400.000,00 €</b>	Gesamtleistung Prestazione complessiva

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen technisch-organisatorischen Anforderungen und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

## A 2 Art des Wettbewerbes

### A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Für die Erstellung des technischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsprojekts für **den Neubau von 30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 “ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal) “, Gemeinde Bruneck** wurde das Verfahren eines offenen, anonym durchzuführenden Wettbewerbes gemäß Art. 154 (Planungswettbewerbe) des GVD Nr. 50/2016 in einer Stufe gewählt.

Der Wettbewerb wird als Planungswettbewerb im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 152 Abs. 1 Buchst. a) des GVD Nr. 50/2016 ausgeschrieben.

Die Teilnahme am Wettbewerb steht allen Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 und A 3.4 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

**Wirtschaftsteilnehmer aus Italien**, die am Planungswettbewerb teilnehmen wollen, müssen, wie in Art. 29 Abs. 1 des GVD Nr. 82/ 2005 vorgesehen, über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unter-**

**5.4600.000,00 euro**, oneri della sicurezza inclusi, secondo il programma di costruzione dell'IPES per gli anni 2016-2020 (Delibera del Consiglio di amministrazione IPES n. 93 del 29.11.2016). Non sono disponibili ulteriori finanziamenti, pertanto tale limite massimo non può essere superato durante l'elaborazione del progetto di fattibilità.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al Decreto ministeriale 17 giugno 2016:

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per l'individuazione dei requisiti speciali tecnico-organizzativi e per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

## A 2 Tipo di concorso

### A 2.1 Procedura di concorso

Per la elaborazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica per **la realizzazione di 30 alloggi nel Comune di Brunico, Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area “Decobelli” )**”, è stata prescelta la procedura aperta, in forma anonima ed in un grado con preselezione ai sensi dell'art. 154 (concorsi di progettazione) del D.Lgs. n. 50/2016.

Il concorso viene indetto come concorso di progettazione nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152, comma 1, lett. a), del D.Lgs. n. 50/2016.

La partecipazione al concorso è aperta a tutti i soggetti di cui al pto. A 3.2 del Disciplinare in possesso dei requisiti di cui ai pti. A 3.3 e A 3.4 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al pto. A 3.6.

Gli **operatori economici nazionali** che intendono partecipare al concorso di progettazione dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso

**schrift** verfügen, das von einer im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen eingetragenen Stelle ausgestellt wurde.

Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen **Wirtschaftsteilnehmer aus EU-Ländern** über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruht und von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt wird (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

**Nicht in einem EU-Land ansässige Wirtschaftsteilnehmer** reichen die für die Teilnahme am Planungswettbewerb verlangten Unterlagen versehen mit eigenhändiger Unterschrift und einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner ein.

## A 2.2 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen **Teilnehmer aus Italien und jene aus EU-Ländern** den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Teilnahmeantrag (Vordruck 1) ausfüllen, gemäß den vorhergehenden Absätzen 4 und 5 unterschreiben und innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins an die PEC-Adresse der Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 übermitteln.

**Nicht in einem EU-Land ansässige Teilnehmer** müssen den Teilnahmeantrag (Vordruck 1) eigenhändig unterschreiben und mit einer beigefügten einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins an die unter Pkt. A 1.2 angegebene E-Mail-Adresse der Koordinierungsstelle schicken.

Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die **bis zum angegebenen Termin** einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst nach der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung und des Kolloquiums (Termin siehe Pkt. A 4.1) zu übermitteln.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe „**A) ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des Teilnahmeantrags sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Auftraggeber) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Sieges zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Auftraggeber) anzugeben.

nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del D.Lgs. n. 82/2005.

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici comunitari** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

**Gli operatori economici non residenti in un paese UE** presentano la documentazione richiesta per la partecipazione al concorso di progettazione con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

## A 2.2 Istanza di partecipazione

Per la partecipazione al concorso i concorrenti nazionali e comunitari devono compilare l'Istanza di partecipazione (Modulo 1) messa a disposizione dalla Stazione Appaltante e firmare l'Istanza ai sensi dei precedenti commi 4 e 5. Le Istanze di partecipazione devono essere inoltrate entro il termine indicato al pto. A 4.1 all'indirizzo PEC della sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2.

**I concorrenti non residenti in un paese UE** devono inoltrare l'Istanza di partecipazione (Modulo 1) con firma autografa e con allegata copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori entro il termine indicato al pto. A 4.1 all'indirizzo e-mail della sede di coordinamento, indicato al pto. A 1.2.

Esclusivamente gli operatori economici che hanno presentato l'Istanza di partecipazione **entro e non oltre il termine indicato** saranno ammessi alla partecipazione al concorso.

I concorrenti sono invitati a inviare l'Istanza di partecipazione solo dopo la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte e del colloquio (termine vedasi pto. A 4.1).

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'Istanza di partecipazione sotto la lettera “**A) IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**” la parte a lui pertinente [pto. a.1), pto. a.2), pto. a.3) e/o pto. a.4)].

Sotto il punto a.5) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo da costituirsi in caso di vincita in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Unter Pkt. a.6) des Teilnahmeantrags ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Pkt. a.3) bzw. Pkt. a.4)].

Unter Buchstabe "**B) MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**" sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Rahmen des Planungswettbewerbes und, im Falle des Sieges, des nachfolgenden Auftrags persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen. Alle Techniker müssen den Abschnitt, in welchem sie als Ausführende der Leistung angeführt sind, unterschreiben.

**Im Einzelnen sind anzugeben:**

- **die Ausführenden der Leistungen** in den angegebenen Klassen und Kategorien; die ausführenden Techniker müssen in den von den geltenden Berufsordnungen vorgesehenen Berufslisten eingetragen sein;

- **die mit der Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner)**; es darf nur ein Name angegeben werden. Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss diese Funktion vom Beauftragten übernommen werden. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterteilergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktion des Generalplaners übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktion des Generalplaners vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches / welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

- **der mit der Koordinierung der Sicherheit in der Planungsphase beauftragte Techniker**.

Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein.

Wenn ein Einzelteilnehmer (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln am Wettbewerb teilnimmt) oder, bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, ein Mitglied der Gruppe (Gesellschaft oder Freiberuflersozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;

**im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:**

- **der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder ein, je nach Art der aus-**

Sotto il pto. a.6) dell'Istanza di partecipazione vanno indicati il/i consorzio/i per il quale/i quali il consorzio stabile concorre; va compilata la sezione pertinente [pto. a.3) ovvero pto. a.4)], a seconda della forma giuridica del consorzio.

Alla lettera "**B) COMPOSIZIONE MINIMA DEL GRUPPO DI LAVORO**" vanno indicati nominativamente tutti i professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione inerente il concorso di progettazione ed il successivo incarico in caso di vincita; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti. Tutti i professionisti devono firmare la parte nella quale sono indicati come esecutori della relativa prestazione.

**In particolare vanno indicati:**

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** nelle classi e categorie indicate; i professionisti esecutori devono essere iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali;

- **la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale)**; deve essere indicato un unico nominativo. Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici detta funzione va assunta dal mandatario. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, la funzione di progettista generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, la funzione di progettista generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

- **il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione**.

In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al gruppo di operatori economici.

Se un concorrente singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente al concorso) o, in caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, un soggetto riunito (società o studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale;

**in caso di raggruppamento temporaneo** costituito o da costituire:

- **il professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geo-**

zuführenden Leistungen, diplomierter Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat; der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein;

- eventuelle externe Mitarbeiter oder Berater, die im Besitz der Berufsbefähigung sein müssen, und auf welche die unter Pkt A 3.6 genannten Unvereinbarkeiten nicht zutreffen dürfen. Diese Techniker nehmen nicht am Wettbewerb teil und müssen folglich den Teilnahmeantrag nicht unterschreiben.

Der **Teilnahmeantrag (Vordruck 1)** muss von den nachstehenden Personen unterzeichnet sein:

- **im Falle eines einzelnen Freiberuflers**: vom Freiberufler,

- **im Falle von vereinigten Freiberuflern - Freiberuflersozietäten**: von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Sozietät, sofern vorhanden, bzw. von allen Mitgliedern der Sozietät;

- **im Falle von Freiberuflergesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Mitglied der Gesellschaft;

- **im Falle von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von dem mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Gesellschafter der Gesellschaft,

- **im Falle eines ständigen Konsortiums von Freiberuflergesellschaften und von Ingenieurgesellschaften**: vom gesetzlichen Vertreter oder von der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Person des Konsortiums,

- **im Falle einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: vom Beauftragten,

- **im Falle einer noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Bieterkonsortium)**: von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zur Gruppe zusammenschließen wollen; es unterschreiben die je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen (siehe vorhergehende Absätze).

Nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der Teilnahmeanträge wird überprüft, ob die eingegangenen Anträge ordnungsgemäß ausgefüllt und unterschrieben und, **bei nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern**, mit einer einfachen Fotokopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners/der Unterzeichner versehen sind.

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderverfahrens behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente wird dem Teilnehmer eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder

metra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla data di pubblicazione del bando; detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza;

- eventuali collaboratori e/o consulenti esterni, in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione che non devono trovarsi nelle condizioni di incompatibilità di cui al pto. A 3.6. Detti professionisti non partecipano al concorso; pertanto non devono firmare l'Istanza di partecipazione.

L'**Istanza di partecipazione (Modulo 1)** deve essere sottoscritta dai soggetti di seguito indicati:

- **in caso di professionista singolo**: dal professionista medesimo;

- **in caso di associazione professionale - studi associati**: dall'associato con potere di legale rappresentanza dell'associazione – dello studio, in quanto presente, ovvero da tutti i professionisti associati;

- **in caso di società di professionisti**: dal legale rappresentante della società oppure dall'associato munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di società di ingegneria**: dal legale rappresentante della società oppure dal socio munito dei poteri necessari ad impegnare la società;

- **in caso di consorzio stabile di società di professionisti e di società di ingegneria**: dal legale rappresentante o dalla persona munita dei poteri necessari ad impegnare il consorzio;

- **in caso di un gruppo di operatori economici già costituito (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario)**: dal soggetto mandatario capogruppo;

- **in caso di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE o consorzio ordinario) non ancora costituito**: da tutti gli operatori economici che costituiranno il gruppo; firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri (vedasi commi precedenti).

Dopo la scadenza del termine per la presentazione delle Istanze di partecipazione verrà verificato se le Istanze di partecipazione pervenute sono debitamente compilate e firmate e, **in caso di concorrenti non residenti in un paese UE**, munite di copia fotostatica semplice di un documento di riconoscimento valido del sottoscrittore/dei sottoscrittori.

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati, indi-



Berichtigung eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen.

Wenn innerhalb des eingeräumten Termins keine Richtigstellung erfolgt, **wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.**

Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls der Teilnahmeantrag Mängel aufweist, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

**Nach abgeschlossener positiver Überprüfung wird den Teilnehmern eine Teilnahmebestätigung an die im Teilnahmeantrag unter „Buchstabe D) Adressen“ angegebene ZEP-Adresse bzw., bei nicht in einem EU-Land ansässigen Teilnehmern, an die angegebene E-Mail-Adresse geschickt; im Falle einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern wird die Teilnahmebestätigung an die angegebene ZEP-Adresse bzw. E-Mail-Adresse des Beauftragten / namhaft gemachten Beauftragten geschickt.**

### A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

#### A 3.1 Rechtsgrundlagen

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESVERGABEGESETZ genannt;
- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit“, i.g.F..

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/aov/default.asp>  
<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 „Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016“, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Si-

candone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Nel caso di inutile decorso del termine di regolarizzazione **il concorrente è escluso dal concorso.**

Costituiscono **irregolarità essenziali non sanabili** le carenze dell'Istanza di partecipazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile dello stesso.

**Successivamente alla verifica positiva, ai concorrenti verrà inoltrata l'attestazione di partecipazione all'indirizzo PEC ovvero, in caso di concorrenti non residenti in un paese UE, all'indirizzo e-mail indicato nell'Istanza di partecipazione alla “lettera D) Indirizzi”; in caso di un gruppo di operatori economici l'attestazione di partecipazione verrà inoltrata all' indicato indirizzo PEC ovvero indirizzo e-mail del mandatario/designato.**

### A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

#### A 3.1 Riferimenti normativi

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 “Codice dei contratti pubblici”, e s.m.i., di seguito denominato CODICE;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 “Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. “Disposizioni sugli appalti pubblici”, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 “Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro”, e s.m.i..

I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 “Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016”, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 “Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsa-

cherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:

<http://www.provinz.bz.it/aov/644.asp>  
<http://www.provincia.bz.it/acp/644.asp>

bile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“, pubblicato al seguente link:

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

- Beschluss der Landesregierung Nr. 258 vom 14.03.2017 „Anwendungsrichtlinie für Wettbewerbe“
- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung und über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung.

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- Delibera della Giunta Provinciale n. 258 del 14.03.2017 “Linea guida per i concorsi”
- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al pto. A 4.2
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte e del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte.

## MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnehmeantrags die ZEP-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt. Im Falle der Nutzung von Hilfssubjekten gilt die dem Bieter zugesandte Mitteilung allen Hilfssubjekten als rechtsgültig zugesandt.

### A 3.2 Teilnahmeberechtigte

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure mit Hochschulabschluss, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e) und f)

## COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art.76, comma 6, del Codice, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna dell'Istanza di partecipazione, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fine delle comunicazioni di cui all'art. 76, coma 5, del CODICE.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati o consorziati.

In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.

### A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione al concorso

Possono partecipare architetti ed ingegneri in possesso di laurea, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti soggetti indicati all'art. 46, comma 1, lett.

des KODEX genannten Subjekte teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler, Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern**, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt - Art. 46 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX,
- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architekturleistungen** mit den CPV Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) – Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, - Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des nachfolgenden Auftrags im Falle eines Sieges miteinschließen.

Anwendung finden Art. 24 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F..

### A 3.3 Teilnahmeanforderungen

Für die Teilnahme am Wettbewerb müssen die Teilnehmer folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 des KODEX,
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX und den Art. 2 und 3 des MD 263 vom 02.12.2016 erfüllen.

a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi**, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa** – art. 46, comma 1, lett. a) del CODICE;
- **società di professionisti** – art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** – art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri – art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) – art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, - art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

È ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza. L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di vincita. Trovano applicazione l'art. 24, comma 3, del CODICE e le disposizioni del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i..

### A 3.3 Requisiti di partecipazione

I concorrenti devono essere in possesso dei seguenti **requisiti minimi di partecipazione al concorso**:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a), e comma 3, del CODICE;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., per il coordinamento della sicurezza.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto associato al gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE.

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE nonché agli artt. 2 e 3 del DM 263 del 02.12. 2016.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

Ein nicht in Italien, sondern in einem anderen Mitgliedstaat oder in einem der Länder laut Art. 83, Abs. 3 des KODEX niedergelassener Teilnehmer muss für den Nachweis der Anforderungen an die berufliche Eignung eine eidesstattliche oder eine gemäß dem im Mietgliedstaat seiner Niederlassung geltenden Bedingungen verfasste Erklärung vorlegen.

#### A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Die nachstehenden besonderen Anforderungen **A), B), C), D) und E)** sind im Zusammenhang mit der nachfolgenden Beauftragung laut Pkt. A 5.9 Absatz 1 zu sehen. Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen, wie sie in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter den nachstehenden Buchstaben A), B) und C) genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Wettbewerbsgewinner werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen im Falle von nachfolgender Beauftragung verlangt. Anwendung findet Pkt. A 5.7.

#### Technisch-organisatorische Anforderungen

**A)** Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie laut Tabelle unter Pkt. A 1.4 durchgeführt haben, und zwar **für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten**, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht.

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

**Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale.** La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno die Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del CODICE, dovrà presentare ai fini della prova dei requisiti di idoneità professionale dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

#### A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico

I seguenti requisiti speciali **A), B), C), D) e E)** sono da relazionare all'affidamento dell'incarico successivo previsto al pto. A 5.9 comma 1. **A pena di esclusione**, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

**Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE nella misura specificata alle sotto indicate lettere A), B) e C).**

**Al vincitore del concorso è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti in caso di successivo affidamento dell'incarico.** Trova applicazione il pto. A 5.7.

#### Requisiti tecnico-organizzativi

**A)** I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente la data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie indicate nella tabella di cui al pto. A 1.4, **per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori** cui si riferisce la prestazione da affidare.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

ID-Codes laut MD 17.06.2016 Codici-ID di cui al	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato dei lavori	<b>Verlangte Mindestanforderung</b> (geschätzter Betrag x 1) <b>Requisito minimo richiesto</b>
--	--	---	--

D.M. 17/6/2016	alla Legge n. 143/1949		(importo stimato lavori x 1)
E.06	ex Ic	2.808.000,00 €	2.808.000,00 €
S.03	ex Ig	1.350.000,00 €	1.350.000,00 €
IA.01	ex IIIa	324.000,00 €	324.000,00 €
IA.02	ex IIIb	594.000,00 €	594.000,00 €
IA.03	ex IIIc	324.000,00 €	324.000,00 €

**Technische Anforderungen bezüglich Sicherheitskoordinierung:**

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Bauten im Hochbau durchgeführt haben, und zwar für den in der Tabelle laut Pkt A 1.4 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

- B)** Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor Veröffentlichung der Bekanntmachung **zwei Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie der Arbeiten, auf die sich die zu vergebenden Dienstleistungen beziehen, ausgeführt haben, für einen Gesamtbetrag von **mindestens 40%** des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die Dienstleistung bezieht, berechnet im Hinblick auf jede Klasse und Kategorie und mit Bezug auf Arbeiten, welche hinsichtlich Umfang und technischer Eigenschaften mit jenen vergleichbar sind, die Gegenstand der Vergabe sind.

Die **pro Klasse und Kategorie verlangten zwei Dienstleistungen** müssen von ein und demselben Teilnehmer zur Gänze ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen (z.B. ein Vorprojekt und ein endgültiges Projekt, beide vollendet und genehmigt und bezogen auf zwei verschiedene Bauvorhaben).

**Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:**

I concorrenti devono aver espletato, nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ad opere di edilizia per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al pto. A 1.4.

- B)** I concorrenti devono aver svolto nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **due servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE, relativi ai lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie dei lavori, cui si riferiscono i servizi da affidare, **per un importo totale non inferiore a 0,40 volte** l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione, calcolato con riguardo ad ognuna delle classi e categorie e riferiti a tipologie di lavori analoghi per dimensione e per caratteristiche tecniche a quelli oggetto dell'affidamento.

**I due servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente dal medesimo concorrente e la somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta (ad es. un progetto preliminare ed un progetto definitivo, entrambi ultimati ed approvati e riferiti a due opere differenti).

ID-Codes laut MD Nr. 143/2013 Codici-ID di cui al D.M. n. 143/2013	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 0,40) <b>Requisito minimo richiesto</b> (importo stimato lavori x 0,40)
E.06	ex Ic	2.808.000,00 €	1.123.200,00 €
S.03	ex Ig	1.350.000,00 €	540.000,00 €
IA.01	ex IIIa	324.000,00 €	129.600,00 €
IA.02	ex IIIb	594.000,00 €	237.600,00 €
IA.03	ex IIIc	324.000,00 €	129.600,00 €

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Bekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen Anforderungen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari richiesti dal bando anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società coopera-

von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind. Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1 für die Kategorien Hochbau und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des G. Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

- C) Die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind** (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), müssen in den letzten drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen **durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand** von mindestens **3 (drei) Personen** vorweisen; die genannte Zahl entspricht der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe).

**Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten** müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht. Die geforderte Anzahl an Technikern kann durch Gründung einer Bietergemeinschaft zwischen Freiberuflern erreicht werden.

Dem Personalstand wird folgendes technisches Personal zugerechnet:

- der Inhaber im Falle eines einzelnen Freiberuflers,
- alle Mitglieder im Falle einer Freiberuflersozietät,
- aktive Gesellschafter,
- Angestellte,
- Berater mit einem Vertrag für koordinierte und kontinuierliche Mitarbeit auf Jahresbasis, die in den entsprechenden Berufslisten, soweit vorhanden, eingetragen und mit einer Mehrwertsteuernummer ausgestattet sind und die das Projekt bzw. die Berichte über die Projektprüfung unterzeichnen bzw. zum Büro der Bauleitung gehören und mehr als 50% ihres aus der letzten MwSt.-Erklärung hervorgehenden Jahresumsatzes gegenüber dem Teilnehmer in Rechnung gestellt haben.

tiva e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n 1° d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le categorie edilizia e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della L. 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevalente in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

- C) I concorrenti organizzati in forma societaria** (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando **un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a 3 (tre)** persone pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (vedasi lettera **D**) Composizione del Gruppo di lavoro).

**I liberi professionisti singoli e associati** devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico. Il numero richiesto di tecnici potrà essere raggiunto mediante la costituzione di un raggruppamento temporaneo di professionisti.

Fanno parte del personale tecnico:

- il titolare in caso di libero professionista individuale;
- tutti i professionisti associati in caso di studio associato;
- i soci attivi;
- i dipendenti;
- i consulenti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa su base annua iscritti ai relativi albi professionali, ove esistenti, e muniti di partita IVA e che firmino il progetto, ovvero firmino i rapporti di verifica del progetto, ovvero facciano parte dell'ufficio di direzione lavori e che abbiano fatturato nei confronti del concorrente una quota superiore al cinquanta per cento del proprio fatturato annuo, risultante dall'ultima dichiarazione IVA.

Unter dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung ist das Datum der Veröffentlichung im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen zu verstehen.

**Die Dienstleistungen laut den Buchstaben A) und B)** sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im besagten Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut den vorhergehenden **Buchstaben A) und B)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung / der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung als genehmigt. Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

**Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen** kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens;
- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP),
- Anschrift;
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat, mit Angabe seines prozentualen Anteils an der Ausführung, falls besagte Leistung von zwei oder mehreren Technikern gemeinsam ausgeführt worden ist;
- Art der ausgeführten Dienstleistung;
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

**Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen** dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung.

Per data di pubblicazione del bando è intesa la data della pubblicazione del bando sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia autonoma di Bolzano.

**I servizi di cui alle precedenti lettere A) e B)** sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando. ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alle precedenti lettere **A) e B)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data di approvazione del certificato di collaudo / del certificato di regolare esecuzione.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

**Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici** può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguenti indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP,
- indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio con indicazione, in termini percentuali, della propria quota di esecuzione della prestazione, qualora detta prestazione sia stata eseguita congiuntamente da due o più professionisti;
- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

**Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati** possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le

rung, aus welchen die obgenannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen der Vergabestelle die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

**Als Nachweis des jährlichen durchschnittlichen technischen Personalstandes von 3 Personen** in dem unter Buchstabe **C)** angegebenen Bezugszeitraum dienen Kopien der Arbeitsverträge, Kopien der Mod. CUD sowie jedes andere Dokument, aus welchen das im Bezugszeitraum bestandene Arbeitsverhältnis hervorgeht.

**D) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:**

Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten **3 (drei)** Personen.

**Der Techniker, der als Ausführender der Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase angegeben ist,** muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.

**Ist der besagte Techniker Auftrag gebendes Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, muss dieser die unter Pkt. A 3.4 Buchstabe A) für die Sicherheitskoordinierung verlangten technischen Anforderungen erfüllen.**

**E) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern** (Bietergemeinschaften, EWIV, gewöhnliche Bieterkonsortien):

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Die Anforderungen laut den vorhergehenden Buchstaben **A)** und **C)** müssen von der Bietergemeinschaft als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden; **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Bietergemeinschaft erfüllen.**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100% erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Arbeiten planen wird, zu 100% erfüllen.

suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta della stazione appaltante, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

**Come documentazione a riprova del numero medio annuo di personale tecnico** nella misura non inferiore a **3** persone nel periodo indicato alla lettera **C)** possono servire una copia dei contratti di lavoro, una copia dei mod. CUD nonché ogni altro documento, dal quale risulta il rapporto di lavoro esistente nel periodo di riferimento.

**D) Composizione minima del Gruppo di lavoro:**

Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in **3 (tre)** unità.

**Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza in fase di progettazione** deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

**Qualora il predetto professionista sia associato ad un gruppo di operatori economici in qualità di mandante, detto professionista deve essere in possesso dei requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza, richiesti al pto A. 3.4 lettera A).**

**E) Gruppi di operatori economici** (raggruppamenti temporanei, GEIE, consorzi ordinari):

I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. I requisiti di cui alle precedenti lett. **A)** e **C)** devono essere posseduti cumulativamente dal raggruppamento (da tutti i soggetti costituenti il raggruppamento), **fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lett. A) nella percentuale del 100% con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100% con riferimento alla classe e categoria dei lavori che intende progettare.



Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Auftraggeber der gesamten Bietergemeinschaft muss in jeder Klasse und Kategorie die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Klasse und Kategorie den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung erfüllen.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Unter einem **gemischten Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Pkt. A 3.4 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Wird zum Nachweis der Anforderungen eine Leistung angegeben, die gemeinsam von zwei oder mehreren Wirtschaftsteilnehmern ausgeführt worden ist, muss der teilnehmende Wirtschaftsteilnehmer seinen prozentualen Anteil an der Ausführung der Leistung angeben.

Die Anforderung laut Buchstabe **B)** ist nicht aufteilbar. Die **pro Klasse und Kategorie verlangten 2 Dienstleistungen** müssen zur Gänze von einem der Mitglieder der Gruppe (nicht von einem Subjekt außerhalb der Gruppe)

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero raggruppamento in ogni classe e categoria deve possedere il rispettivo requisito di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura maggioritaria ed il o i mandanti in ogni classe e categoria devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto "subraggruppamento", il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al pto. A 3.4 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla classe e categoria, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletano il rispettivo servizio.

Qualora per la comprova dei requisiti venga indicata una prestazione che è stata eseguita congiuntamente da due o più operatori economici, l'operatore economico concorrente deve indicare in termini percentuali la propria quota di esecuzione della prestazione.

Il requisito di cui alla precedente lett. **B)** non è frazionabile. I **2 servizi richiesti per ciascuna classe e categoria** dovranno essere stati svolti interamente da uno dei membri del gruppo (non da un soggetto esterno al gruppo) e la

ausgeführt worden sein und in der Summe mindestens den verlangten Prozentsatz erreichen; d.h., **in jeder Klasse und Kategorie** muss **ein und nur ein** Subjekt der Gruppe die zwei „Vorzeigedienstleistungen“ zur Gänze ausgeführt haben; die Summe der zwei Dienstleistungen muss mindestens den Betrag abdecken, der in der Klasse und Kategorie der Arbeiten, welche das Subjekt planen wird, verlangt wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass ein Mitglied einer Gruppe, sollte es nicht im Besitz der **zwei Dienstleistungen** sein, die in der Klasse und Kategorie verlangt werden, in welcher es die Arbeiten planen wird, sich die ihm fehlenden zwei Dienstleistungen **nur innerhalb der Gruppe** ausleihen kann.

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, müssen gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften unter den Ausführenden der Planung mindestens einen Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur) oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zum Wettbewerb.

Der besagte Techniker muss im Teilnahmeantrag (Vordruck 1 Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.

Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern sein. Vorbehaltlich der in Art. 48 Abs. 17 und 18 des KODEX genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag (**Vordruck 1**) und in der Verpflichtungserklärung (**Vordruck**

somma complessiva deve raggiungere almeno la percentuale richiesta, vale a dire, **per ogni classe e categoria** dovrà essere presente **uno ed un solo** soggetto del gruppo che abbia svolto interamente i due “servizi di punta”; la somma dei due servizi deve coprire almeno l'importo richiesto nella classe e categoria dei lavori che il soggetto intende progettare.

Si rammenta che, qualora un soggetto associato al gruppo sia carente della richiesta **coppia di servizi** nella classe e categoria in cui intende progettare i lavori, detto soggetto può ricorrere **solamente all'avvalimento interno**.

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, i raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno un professionista laureato (architetto o ingegnere) ovvero diplomato (in possesso di diploma di geometra o altro diploma tecnico) in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'Istanza di partecipazione al concorso.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'Istanza di partecipazione (Modulo 1 Lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.

Mandanti di un gruppo di operatori economici possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale.

Salvo quanto disposto ai commi 17 e 18 dell'art. 48 del CODICE, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei gruppi di operatori economici rispetto a quella risultante dall'Istanza di partecipazione (**Modulo 1**) e dalla dichiarazione d'impegno (**Modulo 3**) o, se già costituiti,

3) angegeben ist, bzw., bei bereits gebildeten Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern, gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag erklärt ist und aus der abgegebenen Gründungsurkunde resultiert, verboten.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder der Gruppe, von Wirtschaftsteilnehmern ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Teilnahme am Wettbewerb zu verschleiern.

### A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf die finanzielle und wirtschaftliche und technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstaben b und c) anderer Subjekte zu stützen, muss er, bei sonstigem Ausschluss, nach Art. 89 Abs. 1 die nachstehenden Dokumente zeitgleich mit den geforderten Leistungen (Pkt. A 5.1) gemäß den Modalitäten unter Pkt. A 5.3 vorlegen:

- a) eine Ersatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993, in welcher er die Nutzung der für die Teilnahme am Wettbewerb notwendigen Kapazitäten bestätigt, mit ausdrücklicher Angabe der genutzten Kapazitäten und des Hilfssubjekts;
- b) eine vom Hilfssubjekt unterzeichnete Ersatzerklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 (Vordruck 4), in welcher dieses bestätigt,
  - dass es die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX sowie die technischen Anforderungen erfüllt und über die Ressourcen verfügt, die Gegenstand der Nutzung sind,
  - dass es sich gegenüber dem Teilnehmer und der Vergabestelle verpflichtet, die notwendigen Ressourcen, über die der Teilnehmer nicht verfügt, für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen,
  - dass es weder für sich selbst noch als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern am Wettbewerb teilnimmt,
- c) **den Vertrag im Original oder als beglaubigte Kopie**, in welchem sich das Hilfssubjekt gegenüber dem Teilnehmer verpflichtet, die Kapazitäten bereitzustellen und die notwendigen Ressourcen für die gesamte Dauer des Auftrags zur Verfügung zu stellen. Der Vertrag muss, **bei sonstiger Nichtigkeit**, die verlangten Angaben laut Art. 88 Abs. 1 Buchstaben a), b) und c) der DURCHFÜH-

rispetto alla composizione dichiarata nell'Istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione prodotto in sede di offerta.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti raggruppati esclusivamente per esigenze organizzative del raggruppamento e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione al concorso.

### A. 3.5 Avvalimento

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere economico e finanziario e tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera b e c) di altri soggetti, dovrà, a pena di esclusione, consegnare ai sensi dell'art. 89, comma 1, i sottoindicati documenti contestualmente alla consegna delle prestazioni richieste (pto. A 5.1) con le modalità di cui al pto. A 5.3:

- a) una propria dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, attestante l'avvalimento dei requisiti necessari per la partecipazione al concorso, con specifica indicazione dei requisiti stessi e dell'impresa ausiliaria;
- b) una dichiarazione sostitutiva, ai sensi della L.P. n. 17/1993, sottoscritta da parte del soggetto ausiliario (Modulo 4) attestante quanto segue:
  - il possesso da parte di quest'ultimo dei requisiti di ordine generale di cui all'articolo 80 del CODICE nonché il possesso dei requisiti tecnici e delle risorse oggetto di avvalimento;
  - l'obbligo verso il concorrente e verso la stazione appaltante a mettere a disposizione per tutta la durata dell'appalto le risorse necessarie di cui è carente il concorrente;
  - che non partecipa al concorso in proprio o associato ad un gruppo di operatori economici;
- c) **originale o copia autentica del contratto** in virtù del quale il soggetto ausiliario si obbliga nei confronti del concorrente a fornire i requisiti e a mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto. Il contratto deve riportare, **a pena di nullità**, le indicazioni richieste all'art. 88, comma 1, lettere a), b) e c) del REGOLAMENTO DI ESECUZIONE (nel contratto sono da riportare i requisiti

RUNGSVERORDNUNG enthalten (die geliehenen Anforderungen sind vollständig, klar und umfassend anzuführen, entsprechend den Angaben unter Buchstabe C) des Teilnahmeantrags).

**Der Vertrag ist auch dann vorzulegen**, wenn sich ein Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, gewöhnliches Konsortium) die ihm fehlenden Kapazitäten von einem anderen Mitglied derselben Gruppe ausleiht.

Derzeit wird nur der Vordruck für die Ersatzerklärung des Hilfssubjekts (**Vordruck 4**) zur Verfügung gestellt.

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind. Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, bei sonstigem Ausschluss, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, am Wettbewerb teilnehmen.

Es wird präzisiert, dass im Falle unwahrer Erklärungen, unbeschadet der Anwendung von Art. 80 Abs. 5 Buchst. g) und Abs. 12 sowie der Bestimmungen laut Art. 89 des KODEX, der Teilnehmer ausgeschlossen wird.

**Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls im Zuge der Überprüfung der vorgelegten Unterlagen hinsichtlich der Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten festgestellt wird, dass:**

- der Teilnehmer nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. a) abgegeben hat und der Wille zur Inanspruchnahme der Kapazitäten von Hilfssubjekten den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- das Hilfssubjekt nicht die Erklärung laut Pkt. A 3.5 Buchst. b) abgegeben hat;
- der vor Fälligkeit der Frist für die Abgabe der in verlangten Projektbeiträge abgeschlossene Nutzungsvertrag laut Pkt. A 3.5. Buchstabe c) nicht vorgelegt worden ist und der Wille des Teilnehmers den anderen beigefügten Unterlagen entnommen werden kann;
- der Nutzungsvertrag nicht in einer der unter Pkt. A 3.5. Buchstabe c) angegebenen Formen abgegeben worden ist;
- die Unterschrift auf dem Vordruck 4 fehlt.

### **A 3.6 Teilnehmehindernisse und Ausschlussgründe**

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes be-

prestaten in modo compiuto, esplicito ed esauriente, conforme alla lettera C) dell'Istanza di partecipazione).

**Il contratto deve essere prodotto anche nel caso** in cui un membro di un gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio ordinario) si avvalga delle capacità di un altro operatore economico facente parte dello stesso gruppo (avvalimento interno).

Attualmente viene messo a disposizione unicamente il modulo per la dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario (**Modulo 4**).

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, a pena di esclusione, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino al concorso sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Si precisa che, nel caso di dichiarazioni mendaci, ferma restando l'applicazione dell'art. 80, comma 5, lettera g), e del comma 12, nonché delle disposizioni dell'art. 89 del CODICE, si procederà all'esclusione del concorrente.

**Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora in sede di verifica della documentazione inerenti l'avvalimento venga accertato che:**

- il concorrente non abbia reso la dichiarazione di cui al pto. A 3.5 lettera a) e la volontà di ricorso all'avvalimento si possa evincere altrimenti dagli atti allegati;
- il soggetto ausiliario non abbia reso la dichiarazione di cui al pto. A 3.5 lettera b);
- il contratto di avvalimento di cui al pto. A 3.5 lettera c), concluso prima del scadenza del termine di presentazione degli elaborati richiesti, non sia stato presentato e la volontà del soggetto concorrente si possa evincere dagli altri documenti allegati;
- il contratto di avvalimento non sia stato prodotto in una delle forme indicate al pto. A 3.5 lettera c);
- manchi la firma sul Modulo 4.

### **A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione**

Sono **esclusi** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realiz-

vorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. der Koordinator,
2. den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers **dürfen nicht** am Wettbewerb **teilnehmen**

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

**Den Teilnehmern ist es nach Art. 48 Abs. 7 des KODEX untersagt**, am selben Wettbewerb als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden alle betroffenen Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen**.

Konsortien müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium teilnimmt. Diesen **ist es ausdrücklich untersagt**, in irgendeiner anderen Form am selben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen**, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Gemäß Art. 48 Abs. 9 des KODEX sind **stille Gesellschaften** sowohl während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach der endgültigen Bekanntgabe des Wettbewerbsgewinners **verboten**. Soweit in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

### A 3.7 Teilnahmebedingung

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung der Verfassererklärung erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 5.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

zatione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il Coordinatore,
2. il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al pto. 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al pto. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al pto. 1.

**Non possono partecipare** al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

**Non possono partecipare** dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

**Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è fatto divieto ai concorrenti** di partecipare al medesimo concorso in più di un gruppo di operatori economici ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. **La violazione di tale divieto comporta l'esclusione dal concorso tutti i concorrenti coinvolti**.

I consorzi sono tenuti ad indicare nell'Istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi **è fatto espressamente divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato**, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Ai sensi dell'art. 48, comma 9, del CODICE **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla proclamazione definitiva del vincitore del concorso.

Per quanto non esplicitamente previsto nel presente Disciplinare di concorso si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

### A 3.7 Condizione di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso.

Con la sottoscrizione della dichiarazione d'autore il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, di eseguire gli obblighi di cui al pto. "A 5.9 Affidamento dell'incarico".

### A 3.8 Anonymität

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsdauer zugesichert.

Dies wird durch die Verwendung einer, **vom Teilnehmer frei wählbaren, sechsstelligen Kennzahl** erreicht, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen kann.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählten Kennzahl in der abzugebenden Verfassererklärung angeben.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfasserklärungen.

### A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

### A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente sowie das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung sowie über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung wird in beiden Sprachen abgefasst.

Alle geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache abgefasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

## A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

### A 4.1 Termine

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Termine vorgesehen:

Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Wettbewerbsauslobung

04.04.2019

Rückfragen, bis zum

17.04.2019

### A 3.8 Anonimato

L'anonimato dei concorrenti sarà garantito per tutta la durata del concorso.

L'anonimato sarà garantito attraverso l'utilizzo di un **codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del concorrente**; il codice può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

Ogni concorrente deve indicare il codice alfanumerici da lui prescelto nella dichiarazione d'autore.

L'anonimato dei concorrenti viene tolto solo dopo la definizione della graduatoria degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

### A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa con il pagamento del premio in denaro in proprietà dell'Ente banditore. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

### A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte nonché del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti devono essere eseguiti in lingua italiana o tedesca.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

## A 4 Scadenze e documentazione di concorso

### A 4.1 Scadenze

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

data pubblicazione del bando del Disciplinary di concorso

richiesta chiarimenti, entro

Begehung und Kolloquium	24.04.2019, 10.00 h	sopralluogo e colloquio
Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen und des Protokolls Kolloquium und Beantwortung Rückfragen	08.05.2019	pubblicazione risposte quesiti e del verbale colloquio e risposte quesiti, entro
Abgabe Teilnahmeantrag bis zum	15.05.2019	consegna Istanza di partecipazione entro
Abgabe der Wettbewerbsarbeiten, bis zum	06.09.2019	consegna elaborati progettuali, entro
Öffnung der Pakete,	10.09.2019 9:00 Uhr	apertura dei plichi,

Die Wettbewerbsauslobung ist zusammen mit der Wettbewerbsbekanntmachung auf der Website des Auslobers [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht. Alle nachfolgenden Veröffentlichungen zum gegenständlichen Planungswettbewerb erfolgen auf der genannten Website.

Il Disciplinare di concorso e l'Avviso di concorso di progettazione sono pubblicati sul sito della Stazione Appaltante [www.ipes.bz.it](http://www.ipes.bz.it) nella sezione gare. Tutte le successive pubblicazioni relative al presente concorso avvengono sul predetto sito.

Eventuelle Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb werden auf der Website des Auslobers [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) unter der Rubrik Ausschreibungen <http://www.wobi.bz.it/de/veroeffentlichungen/bauten-dienstleistungen-lieferungen.asp> veröffentlicht.

Eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione saranno pubblicate sul sito della Stazione Appaltante [www.ipes.bz.it](http://www.ipes.bz.it) nella sezione gare <http://www.ipes.bz.it/it/pubblicazioni/lavori-servizi-forniture.asp>.

**Die Teilnehmer werden daher gebeten, die genannte Website des Auslobers regelmäßig zu konsultieren**

**Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità il predetto sito della Stazione Appaltante.**

#### **A 4.2 Wettbewerbsunterlagen**

#### **A 4.2 Documentazione di concorso**

Die Teilnehmer können die nachstehend angeführten Unterlagen über eine externe Datenbank unter folgenden Internetadressen herunterladen:

I concorrenti possono scaricare la documentazione di seguito indicata da una banca dati esterna al seguente indirizzo internet:

<https://wing.wobi.bz.it/redirect/Concorso-Decobelli-Brunico.html>

[https://wing.wobi.bz.it/redirect/Concorso-Decobelli-Brunico\\_doc.amm.html](https://wing.wobi.bz.it/redirect/Concorso-Decobelli-Brunico_doc.amm.html)

- **Vorbereitendes Dokument zur Einleitung der Planung (DPP)**
- **Wettbewerbsauslobung + Kostenberechnung + Honorarberechnung**
- **Ehrenkodex Wobi : Ehrenkodex der Mitarbeiter und Verwalter**

- **Documento preliminare all'avvio della progettazione (DPP)**
- **Disciplinare di concorso + Stima dei costi + Calcolo onorario**
- **Codice Etico IPES : Codice etico dei dipendenti e degli amministratori**

#### **- Anhang 1:**

##### **Vordruck 1**

Teilnahmeantrag

##### **Vordruck 2**

Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb

##### **Vordruck 3**

Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Bietergemeinschaften

##### **Vordruck 4**

Ersatzerklärung des Hilfssubjektes

##### **Formular Verfassererklärung**

#### **- Allegato 1:**

##### **Modulo 1**

Istanza di partecipazione

##### **Modulo 2**

Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso

##### **Modulo 3**

Dichiarazione d'impegno per raggruppamenti temporanei non ancora costituiti

##### **Modulo 4**

Dichiarazione sostitutiva del soggetto ausiliario

##### **Modulo Dichiarazione d'autore**

#### **- Anhang 2:**

#### **- Allegato 2:**

- 2.1 Katastermappe
- 2.2 Bauleitplan
- 2.3 Bauleitplan - Bestimmungen
- 2.4 Ortofoto
- 2.5 Bauordnung

## **2.6 Durchführungsplan**

- 2.6.1 Infrastrukturplan – M 1:500 (Plan 3)
- 2.6.2 Gestaltungsplan – M 1:500 (Plan 6)
- 2.6.3 Gestaltungsplan KG – M 1:500 (Plan 7)

### **2.6.A I. Abänderung des Durchführungsplanes**

- 2.6.A.1 Rechtsplan unterirdisch - Mst. 1:500

### **2.6.B II. Abänderung des Durchführungsplanes**

- 2.6.B.1 Rechtsplan – Mst. 1:500 (Plan 4)
- 2.6.B.2 Durchführungsbestimmungen
- 2.6.B.3 Anlage1\_Zonetabelle

### **2.7 Primäre Erschließung – Infrastrukturplan:**

- 2.7.1 Infrastrukturplan (Plan 7)

### **2.8 Brandschutz: Projekt und Abnahme:**

- 2.8.1 Bericht
- 2.8.2 Lageplan & Mappenauszug und Übersicht Grundriss Kellergeschoss & Schnitt (Plan BS01)
- 2.8.3 Kellergeschoss / Grundriss – Mst. 1:100 (Plan BS02)
- 2.8.4 Protokoll über die Brandschutztechnische Abnahme (Tiefgarage Baulos G2 & Zufahrt/Erschließung Garagen)

### **2.9 Brandschutzprojekt – Variante:**

- 2.9.1 Bericht
- 2.9.2 Grundriss mit Belüftung - M 1:100 (Plan B1)
- 2.9.3 Gutachten Prot. Nr. 234479 vom 21.04.2015 des Amtes für Brandverhütung der Autonomen Provinz Bozen

### **2.10 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 600 vom 30.12.2013:**

- 2.10A Technischer Bericht
- 2.10B Durchführungsbestimmungen
- 2.10C Rechtsplan 1:500 Bestand (Plan 1)
- 2.10D Rechtsplan 1:500 Neu (Plan 1)

### **2.11 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 210 vom 30.04.2014:**

- 2.11A Erläuternder Bericht und Urbanistische Daten
- 2.11B Technischer Bericht
- 2.11C Rechtsplan unterirdisch 1:500
- 2.11D Rechtsplan oberirdisch 1:500

### **2.12.1 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 199 vom 26.05.2015: Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan**

- 2.12.1A Erläuternder Bericht und Urbanistische Daten
- 2.12.1B Durchführungsbestimmungen
- 2.12.1C Rechtsplan 1:500 Bestand (Plan 4)
- 2.12.1D Rechtsplan 1:500 Abbruch/Neu (Plan 4)

- 2.1 Mappa catastale
- 2.2 Piano urbanistico comunale
- 2.3 Norme piano urbanistico comunale
- 2.4 Ortofoto
- 2.5 Regolamento edilizio

## **2.6 Piano di attuazione**

- 2.6.1 Piano infrastrutture (Tav. 3)
- 2.6.2 Piano figurativo – scala 1:500 (Tav. 6)
- 2.6.3 Piano figurativo sotterraneo – scala 1:500 (Tav. 7)

### **2.6.A I. Variante del Piano di attuazione**

- 2.6.A.1 Piano normativo sottosuolo - scala 1:500

### **2.6.B II. Variante del Piano di attuazione**

- 2.6.B.1 Piano Normativo – scala 1:500 (Tav. 4)
- 2.6.B.2 Norme attuazione
- 2.6.B.3 Allegato1\_Tabella della zona

### **2.7 Urbanizzazione primaria - Progetto delle Infrastrutture:**

- 2.7.1 Pianta Infrastrutture (Tav. 7)

### **2.8 Antincendio: Progetto e collaudo**

- 2.8.1 Relazione
- 2.8.2 Planimetria & Estratto di mappa e Vista d'insieme Pianta piano interrato & Sezioni (Tav. BS01)
- 2.8.3 Pianta piano interrato – scala 1:100 (Tav. BS02)
- 2.8.4 Verbale di collaudo antincendio (garage interrato Lotto G2 & Rampa /Accesso Garages)

### **2.9 Variante progetto antincendio:**

- 2.9.1 Relazione
- 2.9.2 Pianta con areazione - scala 1:100 (Tav. B1)
- 2.9.3 Parere Prot. Nr. 234479 del 21.04.2015 rilasciato dall'Ufficio Prevenzione Incendi della Provincia Autonoma di Bolzano

### **2.10 Delibera di Giunta Comunale n. 600 del 30.12.2013:**

- 2.10A Relazione tecnica
- 2.10B Norme di attuazione
- 2.10C Piano normativo 1:500 esistente (Tav. 1)
- 2.10D Piano normativo 1:500 nuovo (Tav. 1)

### **2.11 Delibera di Giunta Comunale n. 210 del 30.04.2014:**

- 2.11A Relazione illustrativa e dati urbanistici
- 2.11B Relazione tecnica
- 2.11C Piano normativo sottosuolo 1:500
- 2.11D Piano normativo soprasuolo 1:500

### **2.12.1 Delibera di Giunta Comunale n. 199 del 26.05.2015: approvazione di una modifica al piano di attuazione**

- 2.12.1A Relazione illustrativa e dati urbanistici
- 2.12.1B Norme di attuazione
- 2.12.1C Piano normativo 1:500 stato di fatto (Tav. 4)
- 2.12.1D Piano normativo 1:500 Raffronto (Tav. 4)



2.12.1E Rechtsplan 1:500 Endstand (Plan 4)	4) 2.12.1E Piano normativo 1:500 stato finale (Tav. 4)
<b>2.12.2 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 267 vom 29.06.2015: Endgültige Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan</b>	<b>2.12.2 Delibera di Giunta Comunale n. 267 del 29.06.2015: approvazione definitiva di una modifica al piano di attuazione</b>
2.12.2A Erläuternder Bericht und Urbanistische Daten	2.12.2A Relazione illustrativa e dati urbanistici
2.12.2B Durchführungsbestimmungen	2.12.2B Norme di attuazione
2.12.2C Rechtsplan 1:500 Bestand (Plan 4)	2.12.2C Piano normativo 1:500 stato di fatto (Tav. 4)
2.12.2D Rechtsplan 1:500 Abbruch/Neu (Plan 4)	2.12.2D Piano normativo 1:500 Raffronto (Tav. 4)
2.12.2E Rechtsplan 1:500 Endstand (Plan 4)	2.12.2E Piano normativo 1:500 stato finale (Tav. 4)
<b>2.13.1 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 315 vom 27.07.2015: Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan</b>	<b>2.13.1 Delibera di Giunta Comunale n. 315 del 27.07.2015: approvazione di una modifica al piano di attuazione</b>
2.13.1A Rechtsplan unterirdisch 1:500 (18/2/2014)	2.13.1A Piano normativo 1:500 sottosuolo (18/2/2014)
2.13.1B Rechtsplan oberirdisch 1:500 (18/2/2014)	2.13.1B Piano normativo 1:500 soprasuolo (18/2/2014)
2.13.1C Rechtsplan unterirdisch 1:500 (26/6/2015)	2.13.1.C Piano normativo 1:500 sottosuolo (26/6/2015)
2.13.1D Rechtsplan oberirdisch 1:500 (26/6/2015)	2.13.1.D Piano normativo 1:500 soprasuolo (26/6/2015)
<b>2.13.2 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 364 vom 21.08.2015: Endgültige Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan</b>	<b>2.13.2 Delibera di Giunta Comunale n. 364 del 21.08.2015: approvazione definitiva di una modifica al piano di attuazione</b>
2.13.1A Rechtsplan unterirdisch 1:500 (18/2/2014)	2.13.1A Piano normativo 1:500 sottosuolo (18/2/2014)
2.13.1B Rechtsplan oberirdisch 1:500 (18/2/2014)	2.13.1B Piano normativo 1:500 soprasuolo (18/2/2014)
2.13.1C Rechtsplan unterirdisch 1:500 (26/6/2015)	2.13.1.C Piano normativo 1:500 sottosuolo (26/6/2015)
2.13.1D Rechtsplan oberirdisch 1:500 (26/6/2015)	2.13.1.D Piano normativo 1:500 soprasuolo (26/6/2015)
<b>2.14.1 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 124 vom 04.04.2016: Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan</b>	<b>2.14.1 Delibera di Giunta Comunale n. 124 del 04.04.2016: approvazione di una modifica al piano di attuazione</b>
2.14.1A Rechtsplan unterirdisch 1:500 (10/2/2016)	2.14.1A Piano normativo 1:500 sottosuolo (10/2/2016)
2.14.1B Rechtsplan unterirdisch 1:500 Abbruch/Neu (10/2/2016)	2.14.1B Piano normativo 1:500 sottosuolo raffronto (10/2/2016)
<b>2.14.2 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 161 vom 02.05.2016: Endgültige Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan</b>	<b>2.14.2 Delibera di Giunta Comunale n. 161 del 02.05.2016: approvazione definitiva di una modifica al piano di attuazione</b>
2.14.2A Rechtsplan unterirdisch 1:500 (10/2/2016)	2.14.2A Piano normativo 1:500 sottosuolo (10/2/2016)
2.14.2B Rechtsplan unterirdisch 1:500 Abbruch/Neu (10/2/2016)	2.14.2B Piano normativo 1:500 sottosuolo raffronto (10/2/2016)
<b>2.15.1 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 346 vom 22.08.2016: Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan</b>	<b>2.15.1 Delibera di Giunta Comunale n. 346 del 22.08.2016: approvazione di una modifica al piano di attuazione</b>
2.15.1A Technischer Bericht	2.15.1A Relazione tecnica
2.15.1B Licht-Schatten-Studie	2.15.1B Studio Sole-Ombra
2.15.1C Ergänzungen zum technischen Bericht vom Juni 2016	2.15.1C Aggiunte alla relazione tecnica di giugno 2016
2.15.1D Rechtsplan oberirdisch 1:500 Bestand	2.15.1D Piano normativo soprasuolo 1:500 Stato di

(16/6/2016)  
2.15.1E Rechtsplan oberirdisch 1:500 Neu  
(16/6/2016)

**2.14.2 Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 391 vom 19.09.2016: Endgültige Genehmigung einer Abänderung am Durchführungsplan**

2.15.2A Technischer Bericht  
2.15.2B Licht-Schatten-Studie  
2.15.2C Ergänzungen zum technischen Bericht vom Juni 2016  
2.15.2D Rechtsplan oberirdisch 1:500 Bestand (16/6/2016)  
2.15.2E Rechtsplan oberirdisch 1:500 Neu (16/6/2016)

**2.16 Genehmigte Unterlagen bez. Durchführungsplanes der EWZ "B19" in Bruneck:**

2.16.1 Bericht (Nr. 74 Seiten)  
2.16.1 Beschluss des Gemeinderates Nr. 5 vom 28.01.2013  
2.16.3 Bestandsaufnahme 1:500 – Mappenauszug  
2.16.4 Gestaltungsplan KG 1:500  
2.16.5 Gestaltungsplan – Geländeschnitte 1:500  
2.16.6 Infrastrukturplan 1:500  
2.16.7 Parzellenstruktur - Auszug Bauleitplan  
2.16.8 Rechtsplan KG 1:500  
2.16.9 Rechtsplan 1:500  
2.16.10 Zustellung des Beschlusses der LR Nr. 580 vom 15/4/2013

**- Anhang 3**  
Fotodokumentation

**- Anhang 4**  
4.1 Modellausschnitt  
4.2 Vermessung  
4.3 Teilungspläne

**- Anhang 5**  
Vordruck Flächennachweis

**- Anhang 6**  
6.1 Auftragserteilung zur Projektierung 2017 - WOBI  
6.2 Technische Normen WOBI  
6.3 Technische Richtlinie Neubau – Agentur für Energie Südtirol Klimahaus

**- Anhang 7**  
7.1 Geologisches und geotechnisches Gutachten

**A 5 ABGABE DER WETTBEWERBSUNTERLAGEN UND BEWERTUNG**

**A 5.1 Geforderte Leistungen**

Von den zum Wettbewerb zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

- Lageplan 1:500

fatto (16/6/2016)  
2.15.1E Piano normativo soprasuolo 1:500 Nuovo (16/6/2016)

**2.15.2 Delibera di Giunta Comunale n. 391 del 19.09.2016: approvazione definitiva di una modifica al piano di attuazione**

2.15.2A Relazione tecnica  
2.15.2B Studio Sole-Ombra  
2.15.2C Aggiunte alla relazione tecnica di giugno 2016  
2.15.2D Piano normativo soprasuolo 1:500 Stato di fatto (16/6/2016)  
2.15.2E Piano normativo soprasuolo 1:500 Nuovo (16/6/2016)

**2.16 Documentazione riguardante l'approvazione del piano di attuazione della zona di espansione "B19" a Brunico:**

2.16.1 Relazione (n. 74 pagine)  
2.16.2 Delibera del consiglio comunale n. 5 del 28.01.2013  
2.16.3 Stato di fatto 1:500 – estratto di mappa  
2.16.4 Piano figurativo sotterraneo 1:500  
2.16.5 Piano figurativo – sezioni del terreno 1:500  
2.16.6 Piano delle infrastrutture 1:500  
2.16.7 Struttura delle particelle – Estratto P.U.C.  
2.16.8 Piano normativo sotterraneo 1:500  
2.16.9 Piano normativo 1:500  
2.16.10 Notifica della delibera di GP n. 580 del 15/4/2013

**- Allegato 3**  
Documentazione fotografica

**- Allegato 4**  
4.1 Base per il plastico  
4.2 Rilievo  
4.3 Tipi di frazionamento

**- Allegato 5**  
Modulo per la verifica delle superfici

**- Allegato 6**  
6.1 Direttive per incarichi di progettazione 2017 - IPES  
6.2 Norme tecniche IPES  
6.3 Direttiva Tecnica Nuovi Edifici – Agenzia per l'Alto Adige CasaClima

**- Allegato 7**  
7.1 Perizia geologica e geotecnica

**A 5 CONSEGNA DEGLI ELABORATI DI CONCORSO E VALUTAZIONE**

**A 5.1 Prestazioni richieste**

Ai concorrenti ammessi al concorso sono richieste le seguenti prestazioni:

- Planimetria 1:500

- **Grundrisse 1:200**

- **Schnitte 1:200**

- **Ansichten 1:200**

Zur weiteren Projekterläuterung können perspektivische oder axonometrische Skizzen angefertigt werden; weiters sind Funktions-, Nutzungs- und Konstruktionsschemata zugelassen.

Es dürfen **maximal 2 Pläne im Format DIN A1**, Hochformat, abgegeben werden. Es sind keine anderen Formate zulässig. Die Pläne müssen gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Ausstellung) abgegeben werden.

**Der Lageplan und alle Grundrisse müssen die Orientierung des gegebenen Lageplanes (Anhang 4) haben.**

Raumwidmung und m<sup>2</sup> sollen in die einzelnen Räume eingetragen werden.

Die Pläne müssen die für die Kubaturberechnung notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet.

Farbige Darstellungen sind zugelassen.

- **Bericht**

Vorwiegend textliche Kurzzusammenfassung (max. 4 Seiten, Format DIN A4) mit nachstehendem Inhalt:

- 1) Kurzzusammenfassung Erläuterung des Entwurfskonzeptes sowie allgemeine technische Angaben (Energiekonzept, Maßnahmen Raumakustik usw.);
- 2) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Statik und Erdbebensicherheit;
- 3) ersten Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz, technischen Anlagen und Energiekonzept;
- 4) erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Sicherheit in der Bauphase;
- 5) Umweltkriterien:  
Der Teilnehmer muss kurz auf die Mindestumweltkriterien eingehen und ein schematischer Nachweis zu den geforderten Flächenverhältnissen muss enthalten sein.

- **Modell**

Das Modell ist im Maßstab 1:200 herzustellen. Form und Abmessungen der Grundplatte sind in der Unterlage Modellausschnitt (Anlage 4.1) mit einer blauen Linie angegeben. Die Farbe des Modells ist weiß. Materialwahl ist dem Teilnehmer freigestellt.

- **Nachweis der Nutzflächen**

- **Piante 1:200**

- **Sezioni 1:200**

- **Prospetti 1:200**

Per eventuali integrazioni al progetto, potranno essere realizzati schizzi prospettici o assonometrici; sono inoltre ammessi schemi funzionali, d'uso e costruttivi.

Possono essere consegnate **al massimo 2 tavole in formato DIN A1**, orientamento verticale. Non sono ammessi formati diversi. Le tavole devono essere consegnate in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, la seconda per l'esposizione).

**Planimetria e tutte le piante devono riportare l'orientamento della planimetria fornita (Allegato 4).**

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m<sup>2</sup> dei vani.

Inoltre si chiedono le principali misure, necessarie per la verifica del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende.

Sono ammesse rappresentazioni a colori.

- **Relazione**

Riepilogo prevalentemente testuale (massimo 4 pagine, in formato A4) con il seguente contenuto:

- 1) relazione sintetica del concetto progettuale nonché specifiche tecniche generali (concetto di energia, misura per l'acustica, ecc.);
- 2) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la sicurezza statica e sismica;
- 3) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la prevenzione degli incendi, impianti tecnici e concetto energetico;
- 4) prime indicazioni sulla fattibilità del progetto in termini di sicurezza in fase di esecuzione dei lavori;
- 5) Criteri ambientali minimi:  
Il concorrente deve soffermarsi brevemente sui criteri ambientali minimi e deve essere contenuta una verifica schematica dei rapporti delle superfici richieste.

- **Plastico**

Il plastico è da realizzare in scala 1:200. La forma e le dimensioni della lastra di base sono riportate nell'elaborato Base per il plastico (Allegato 4.1) con una linea di colore blu. Il colore del plastico è bianco. Il materiale è a libera scelta del concorrente.

- **Verifica delle superfici utili**

Ausgefüllte Unterlage Anhang 5.

**- Nachweis der urbanistischen Parameter**

Es sind folgende urbanistische Parameter in grafischer Form nachvollziehbar darzustellen, anhand von überprüfbarer Maßskizzen:

1. Urbanistische Kubatur
2. verbaute Fläche aufgrund der Durchführungsbestimmungen des Durchführungsplanes (Anhang 2.6) und des vorgeschlagenen Projekts
3. Bodenversiegelungsfläche (siehe Punkt 2.2.3, Kapitel B 2.5 - Mindestumweltkriterien)
4. begrünte Flächen (siehe Punkt 2.2.3, Kapitel B 2.5 - Mindestumweltkriterien).

Die Berechnungen müssen die geltenden urbanistischen Bestimmungen beachten. Die urbanistischen Berechnungen müssen als Plan abgegeben werden, der dem technischen Bericht beizufügen ist.

**- Datenträger**

Eine CD-ROM, auf welcher sämtliche geforderten Leistungen abgespeichert sind.

Die geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell müssen die Aufschrift „ **Planungswettbewerb für den Neubau von 30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 “ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal), Gemeinde Bruneck** “ tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassererklärung angegeben wurde.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urhebererschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

Eine Verletzung der Anonymität **hat den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit **zur Folge**.

**Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen** und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

**A 5.2 Rückfragen und Kolloquium**

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „ **Planungswettbewerb für den Neubau von 30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 “ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal) “, Gemeinde Bruneck** “ angeben.

**Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, wer-**

Documento allegato 5 compilato.

**- Verifica degli indici urbanistici**

Sono da verificare i seguenti indici urbanistici, che devono essere presentati graficamente con disegni quotati in modo tale da poter verificare le misure:

1. cubatura urbanistica
2. area coperta secondo le norme del piano di attuazione (allegato 2.6) e secondo il progetto proposto
3. superficie permeabile (vedasi punto 2.2.3 del capitolo B 2.5 - Criteri ambientali minimi)
4. superficie verde (vedasi punto 2.2.3 del capitolo B 2.5 - Criteri ambientali minimi).

I calcoli devono rispettare le normative urbanistiche vigenti. Il calcoli vanno presentati come tavola allegata alla relazione tecnica.

**- Supporto informatico**

Un CD-ROM, sul quale sono salvate tutte le prestazioni richieste.

La documentazione di progetto richiesta, compreso il plastico, deve riportare la dicitura " **Concorso di progettazione per la nuova costruzione di 30 alloggi nel Comune di Brunico, Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area “Decobelli”)** “ e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Elaborati, che contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.

**Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione** e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

**A 5.2 Richiesta chiarimenti e colloquio**

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via e-mail alla sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo “ **Concorso di progettazione per la nuova costruzione di 30 alloggi nel Comune di Brunico, Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area “Decobelli”)** “.

**Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.**

### den nicht beantwortet.

An dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend. Teilnehmen können der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen, die mit einer entsprechenden Vollmacht der vorgenannten Personen ausgestattet sind.

Ort des Kolloquiums:

Ewz. „ B19 “

KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal)“

Albin Egger-Lienz Strasse

39031 Bruneck

Uhrzeit des Kolloquiums: 10.00 Uhr.

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung auf der Website des Auslobers [www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it) unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

### **A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Leistungen**

Der Teilnehmer reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird.

Dieses Paket darf nur die Aufschrift „ **PLANUNGS-WETTBEWERB für den Neubau von 30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 “ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal), Gemeinde Bruneck “** und die **Kennzahl** tragen.

Das genannte Paket muss vier verschlossene, nicht transparente Umschläge enthalten; die Umschläge sind so zu verschließen, dass deren Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. Die Umschläge müssen jeweils folgende Aufschrift tragen:

**„UMSCHLAG A – WETTBEWERBSARBEITEN“  
PLANUNGSWETTBEWERB für den Neubau von  
30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 “  
KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal), Gemeinde  
Bruneck  
KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_**

**„UMSCHLAG B – VERFASSERERKLÄRUNG“  
PLANUNGSWETTBEWERB für den Neubau von  
30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 “  
KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal), Gemeinde  
Bruneck  
KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_**

**„UMSCHLAG C – ERKLÄRUNGEN“  
PLANUNGSWETTBEWERB für den Neubau von  
30 Wohnungen in der Erweiterungszone „ B19 “**

Alla data indicata al pto. A 4.1 si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. La presenza al colloquio non è obbligatoria. Possono partecipare il titolare o il legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero le persone munite di specifica delega loro conferita dai predetti soggetti.

Luogo del colloquio:

Zona di Espansione “ B19 “

ParcoClima (ex area “Decobelli)

Via Albin Egger-Lienz

39031 Brunico

Ora del colloquio: ore 10.00.

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte sarà pubblicato sul sito della Stazione Appaltante [www.ip.es.bz.it](http://www.ip.es.bz.it) nella sezione gare. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

### **A 5.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 5.1**

Il concorrente deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni.

Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura ” **CONCORSO DI PROGETTAZIONE per la nuova costruzione di 30 alloggi nel Comune di Brunico, Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area “Decobelli”) ”** ed il **codice alfanumerico**.

Il plico sopraccitato deve contenere al suo interno quattro buste non trasparenti, chiuse con modalità che ne assicurino l'integrità e ne impediscano l'apertura senza lasciare tracce manomissioni, recanti rispettivamente la dicitura:

**“BUSTA A – ELABORATI PROGETTUALI”  
CONCORSO DI PROGETTAZIONE per la nuova  
costruzione di 30 alloggi nel Comune di Brunico,  
Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area  
“Decobelli”) ”  
CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_**

**“BUSTA B – DICHIARAZIONE D'AUTORE”  
CONCORSO DI PROGETTAZIONE per la nuova  
costruzione di 30 alloggi nel Comune di Brunico,  
Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area  
“Decobelli”) ”  
CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_**

**“BUSTA C – DICHIARAZIONI”  
CONCORSO DI PROGETTAZIONE per la nuova  
costruzione di 30 alloggi nel Comune di Brunico,**

KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal), Gemeinde  
Bruneck

KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_

„UMSCHLAG D – DATENTRÄGER“

PLANUNGSWETTBEWERB für den Neubau von  
30 Wohnungen in der Erweiterungszone „B19“  
KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal), Gemeinde  
Bruneck

KENNZAHL \_ \_ \_ \_ \_

Der Inhalt des **Umschlages A** muss die unter Pkt. A  
5.1 verlangten Wettbewerbsleistungen enthalten

**Der Umschlag A darf nur die in Punkt A. 5.1 ange-  
führten Leistungen enthalten**

**Der Umschlag B muss die Verfassererklärung  
enthalten.** In der Verfassererklärung können unter  
Ziffer 2. „Mitwirkende“ neben externen Beratern und  
Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht wer-  
den, die, in welcher Form auch immer, an der Ausar-  
beitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztge-  
nannten müssen nicht im Besitz der Berufsbefähig-  
ung sein.

**Der Umschlag C muss folgende Unterlagen ent-  
halten:**

- Obligatorische Erklärung für die Teilnahme am  
Wettbewerb (**Vordruck 2**)
- Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE),  
sofern man beabsichtigt, diese einzureichen
- Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete  
Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern  
(**Vordruck 3**)
- **der gemeinsame Auftrag** oder die **Gründungs-  
urkunde (beglaubigte Privaturkunde) und die  
Sondervollmacht** des gesetzlichen Vertreters  
des Beauftragten (**beglaubigte Privaturkunde**),  
im Falle einer gebildeten Gruppe von Wirt-  
schaftsteilnehmern
- **die verlangten Dokumente laut Pkt. A 3.5** bei  
Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- **Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung**,  
falls Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen teil-  
nehmen.

**Der Umschlag D muss eine CD-ROM** enthalten, auf  
welcher der Inhalt der Umschläge A, B und C im  
PDF-Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird  
erst nach Abschluss des Wettbewerbsverfahrens  
geöffnet.

**Die auf dem Paket, auf den einzelnen Umschlä-  
gen und auf den Wettbewerbsarbeiten angege-  
bene Kennzahl muss übereinstimmen.**

Die **obligatorische Erklärung für die Teilnahme  
am Wettbewerb (Vordruck 2)** muss von der je nach  
Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Person  
abgegeben und unterzeichnet und mit einer einfa-  
chen Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des

Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area  
“Decobelli”) ”

CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_

“BUSTA D – SUPPORTO INFORMATICO”

CONCORSO DI PROGETTAZIONE per la nuova  
costruzione di 30 alloggi nel Comune di Brunico,  
Zona di Espansione “ B 19 “ ParcoClima (ex area  
“Decobelli”) ”

CODICE ALFANUMERICO \_ \_ \_ \_ \_

Il contenuto della **busta A** deve contenere le presta-  
zioni di concorso richieste al pto. A 5.1.

**La busta A deve contenere unicamente le presta-  
zioni di cui al pto. A 5.1.**

**La busta B deve contenere la dichiarazione  
d'autore.** Nella dichiarazione d'autore alla cifra 2 “col-  
laboratori” possono essere nominate oltre ai colla-  
boratori e consulenti esterni anche persone che han-  
no collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del  
progetto; questi ultimi non devono essere in possesso  
dell'abilitazione all'esercizio della professione.

**La busta C deve contenere la seguente documen-  
tazione:**

- Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al  
concorso (**Modulo 2**)
- Documento di gara unico europeo (DGUE), qua-  
lora si intenda consegnare detto documento
- Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori  
economici non ancora costituiti (**Modulo 3**)
- **il mandato collettivo o l'atto costitutivo – risul-  
tante da scrittura privata autenticata - e la rela-  
tiva procura speciale** conferita al legale rappre-  
sentante del mandatario – **risultante da scrittura  
privata autenticata**, in caso di gruppi di operatori  
economici costituito
- **Documentazione richiesta al pto A 3.5** in caso  
di avvalimento
- **Autorizzazione dell'Amministrazione di appar-  
tenenza**, qualora partecipano dipendenti di Pubbli-  
che Amministrazioni.

**La Busta D deve contenere un CD-ROM** sul quale è  
salvato in formato PDF il contenuto delle Buste A, B e  
C. Detta busta verrà aperta solo successivamente alla  
conclusione della procedura di concorso.

**Il codice alfanumerico riportato sul plico generale,  
sulle singole buste e sugli elaborati progettuali  
deve essere identico.**

**La Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione  
al concorso (Modulo 2)** deve essere presentata e  
firmata dalla persona legittimata a seconda della for-  
ma giuridica dell'operatore economico concorrente  
con allegata copia fotostatica semplice di un valido

Unterzeichners versehen sein.

**Im Falle einer gebildeten bzw. noch zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern** kann die besagte Erklärung, nach Wahl des Teilnehmers, vom Beauftragten / vom namhaft gemachten Beauftragten oder von jedem Mitglied der Gruppe einzeln abgegeben werden; im ersten Fall ist die Erklärung von allen Mitgliedern der Gruppe zu unterschreiben, u.z. von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person. Im zweiten Fall ist die Erklärung von der je nach Rechtsform des einzelnen Mitglieds legitimierten Person zu unterschreiben. Der Erklärung muss eine einfache Kopie eines gültigen Erkennungsausweises des Unterzeichners / der Unterzeichner beigefügt sein.

**Mit der Unterzeichnung der „Obligatorischen Erklärung für die Teilnahme am Wettbewerb“ nimmt der Teilnehmer den der Wettbewerbsauslobung beigefügten Ethikkodex an (siehe Pkt. 3 des Vordruckes 2).**

Die **Verpflichtungserklärung für noch nicht gebildete Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Vordruck 3)** ist von allen Wirtschaftsteilnehmern, welche sich zu einer Gruppe zusammenschließen wollen, zu unterschreiben; es unterschreiben die je nach Rechtsform der Wirtschaftsteilnehmer legitimierten Personen (siehe Vordruck 3, Hinweise).

Die Pakete mit den Wettbewerbsarbeiten müssen bis zum Ausschlussstermin

**06.09.2019 um 12.00 Uhr,**

**im Protokollamt des WOBI  
Horazstraße Nr. 14  
39100 Bozen**

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **9.00** Uhr bis **12.00** Uhr und Donnerstag von **8:30** Uhr bis **13:00** und von **14:15** Uhr bis **17:00** Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden:

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

Eine Verletzung der Anonymität hat **den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

**Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten wer-**

documento di riconoscimento del sottoscrittore.

**In caso di gruppo di operatori economici costituito ovvero da costituire** detta Dichiarazione può essere presentata, a scelta del soggetto concorrente, dal mandatario / dal mandatario designato oppure singolarmente da ogni soggetto raggruppato; nel primo caso la Dichiarazione deve essere firmata da tutti i soggetti raggruppati tramite la persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Nel secondo caso la Dichiarazione deve essere firmata dalla persona legittimata a seconda della forma giuridica del singolo soggetto raggruppato. Alla Dichiarazione deve essere allegata copia fotografica semplice di un valido documento di riconoscimento del sottoscrittore / dei sottoscrittori.

**Con la sottoscrizione della “Dichiarazione obbligatoria per la partecipazione al concorso“ il concorrente accetta il codice etico allegato al Disciplinare di concorso (si rinvia al pto. 3. del Modulo 2).**

La Dichiarazione d'impegno per gruppi di operatori economici non ancora costituiti (**Modulo 3**) deve essere sottoscritta da tutti gli operatori economici che intendono raggrupparsi; la Dichiarazione va sottoscritta dai soggetti legittimati a seconda della forma giuridica dei singoli operatori economici (vedasi Modulo 3, Avvertenze).

I plichi contenenti gli elaborati progettuali devono pervenire entro il termine perentorio

**06.09.2019 um 12.00 Uhr,**

**presso Ufficio Protocollo dell'IPES  
via Orazio n. 14  
39100 Bolzano**

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **9.00** alle ore **12.00** nonché il giovedì dalle ore **8:30** alle ore **13:00** e dalle ore **14:15** alle ore **17:00** Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.

**Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato,**

#### **den nicht zum Wettbewerb zugelassen.**

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

#### **A 5.4 Öffnung der Pakete**

Die abgegebenen Pakete werden von dem Koordinator im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft. Anschließend werden die Pakete geöffnet und auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben überprüft.

Die **„UMSCHLÄGE B VERFASSERERKLÄRUNG“**, die **„UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN“** und die **„UMSCHLÄGE D – DATENTRÄGER“** bleiben ungeöffnet.

Die Öffnung der Pakete findet am **10.09.2019** um **9.00 Uhr** am Sitz des Auslobers WOBI, Amba Alagistraße 24, 39100 Bozen, 2 Stock Sitzungssaal 2.15 statt. Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete teilnehmen.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

#### **A 5.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien**

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch den Koordinator nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

- 1. Qualität der Gebäudekomposition im Hinblick auf die Architektonische Sprache, Beziehung zum Umfeld, Form und Größe der privaten und der öffentlichen Freiräume und der Verbindungswege.**
- 2. Qualität der Wohnungsgrundrisse in Bezug auf die Aufteilung, die Proportionen der Bereiche und die Größe der Räume.**
- 3. Technische und wirtschaftliche Aspekte in Bezug auf die Einsparung der Baukosten, Betriebskosten und Energiekosten.**

#### **A 5.6 Preisgericht**

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrundgängen durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 5.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht verfasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

#### **non vengono ammessi al concorso.**

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

#### **A 5.4 Apertura dei plichi**

Il Coordinatore verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito. Successivamente i plichi vengono aperti e viene verificata la completezza della documentazione e l'adempimento degli obblighi formali.

Le **“BUSTE B – DICHIARAZIONE D'AUTORE”**, le **“BUSTE C – DICHIARAZIONI”** e le **“BUSTE D - SUPPORTO INFORMATICO”** rimangono chiuse.

L'apertura dei plichi avverrà in data **10.09.2019** alle **ore 9.00** presso la sede dell'Ente banditore IPES, via Amba Alagi 24, 39100 Bolzano, 2° piano sala riunioni 2.15. Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

#### **A 5.5 Procedura e criteri di valutazione**

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, il coordinatore esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La Commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

- 1. Qualità compositiva dell'edificio con riferimento al linguaggio architettonico e al rapporto con il contesto, alla forma e al dimensionamento degli spazi privati e comuni e dei percorsi.**
- 2. Qualità compositiva delle piante degli alloggi in riferimento al sistema distributivo, al dimensionamento e alla proporzione degli spazi.**
- 3. Aspetti tecnici ed economici in riferimento al contenimento dei costi di costruzione, di gestione ed energetici.**

#### **A 5.6 Commissione giudicatrice**

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al pto. A 5.5. La Commissione giudicatrice elabora una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.

La Commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.



Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen und der Abfassung und Unterzeichnung des Protokolls öffnet das Preisgericht in einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung die „UMSCHLÄGE B - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Das Ergebnis wird in einer Anlage zum Protokoll der Preisgerichtssitzung festgehalten und dem Wettbewerbsbeauftragten samt den „UMSCHLÄGEN C – ERKLÄRUNGEN“ für die Überprüfung der darin enthaltenen Unterlagen übergeben.

Die Entscheidungen des Preisgerichts sind endgültig und für den Auslober bindend, vorbehaltlich der unter Pkt. A 5.10 enthaltenen Vorschrift.

In einer nachfolgenden öffentlichen Sitzung öffnet der Wettbewerbsbeauftragte im Beisein von zwei Zeugen die „UMSCHLÄGE C – ERKLÄRUNGEN“ und überprüft die enthaltenen Unterlagen auf Vollständigkeit und Erfüllung der formalen Vorgaben.

Weisen die eingereichten Unterlagen Mängel auf, wird gemäß Pkt. A 2.2 vorgegangen.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Umschläge teilnehmen. Der Koordinator wird den Teilnehmern rechtzeitig Ort und Datum der Öffnung der Umschläge mitteilen.

#### **A 5.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 23bis del LG Nr. 17/1993**

Im Anschluss an die Überprüfung laut Pkt. A 5.6 wird die der Wettbewerbsbeauftragte, beschränkt auf den vom Preisgericht bestimmten Wettbewerbsgewinner, von Amts wegen die Überprüfung des Wahrheitsgehalts der Erklärungen über die Erfüllung der unter Punkt A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Der Wettbewerbsgewinner wird weiters zur Vorlage der Nachweise der Erfüllung der technisch-organisatorischen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von 10 Tagen ab dem Tag nach der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Teilnahmeantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig,

Se necessario, la Commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti e redatto e sottoscritto il verbale la commissione giudicatrice apre in una successiva seduta pubblica le “BUSTE B - DICHIARAZIONE D'AUTORE” ed identifica gli autori dei progetti.

Il risultato viene messo per iscritto in un allegato al protocollo della commissione giudicatrice e consegnato all'Autorità di concorso con le “BUSTE C – DICHIARAZIONI” per la verifica della documentazione ivi contenuta.

Le decisioni della Commissione giudicatrice sono definitive e hanno carattere vincolante per l'Ente banditore, salvo la disposizione di cui al pto. A 5.10.

In una successiva seduta pubblica l'Autorità di concorso in presenza di due testimoni provvederà all'apertura delle “BUSTE C – DICHIARAZIONI” e verifica la completezza e la rispondenza agli obblighi formali della documentazione ivi contenuta.

In caso di carenze nella documentazione presentata, si procederà ai sensi del pto. A 2.2.

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura delle buste. Il Coordinatore comunicherà tempestivamente ai concorrenti il luogo e la data dell'apertura delle buste.

#### **A 5.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 23bis della L.P. n. 17/1993**

Successivamente alla verifica di cui al pto. A 5.6 l'Autorità di concorso, solamente in capo al vincitore del concorso individuato dalla commissione giudicatrice, procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti richiesti al pto. A 3.3.

Inoltre al vincitore del concorso sarà inoltrata la richiesta di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti tecnico-organizzativi di cui al pto. A 3.4. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di 10 giorni decorrenti dal giorno successivo a quello dell'inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'istanza di partecipazione, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a

dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von 10 Tagen zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte der Wettbewerbsgewinner nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Pkt. A 3.4 liefert oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen negativ verlaufen, wird dieser von der nachfolgenden Beauftragung ausgeschlossen

Im Falle eines Ausschlusses des Siegers wegen Nichterfüllung der Anforderungen laut den Punkten A 3.3 und/oder A 3.4, behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 5.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 5.7 an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben.

### A 5.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **54.122,81 Euro** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für die vorgelegten Projekte. Dieser aufgerundete Betrag entspricht der geschätzten Vergütung für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014. Besagte Vergütung ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil der Wettbewerbsauslobung ist.

Diese gemäß obgenannten Rechtsgrundlagen berechnete Vergütung beläuft sich auf:

**54.122,81 Euro**

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das Honorar für das im Anschluss an den Planungswettbewerb zu vervollständigende Machbarkeitsprojekt. Nach dessen Genehmigung wird dem Gewinner das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnete Honorar für das Machbarkeitsprojekt bezahlt, abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

Die einzelnen Preise betragen:

<b>1. Preis:</b>	<b>18.942,99 Euro</b>
<b>2. Preis:</b>	<b>13.530,70 Euro</b>
<b>3. Preis:</b>	<b>8.118,42 Euro</b>

**Für Anerkennungen** steht ein Gesamtbetrag von **13.530,70 Euro** zur Verfügung, die zu gleichen Teilen den Projekten in der Rangordnung von 4 – 6 zugeteilt werden.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.

completare o a fornire, entro un termine di 10 giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora il vincitore non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti al pto. A 3.4 ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale abbia esito negativo, sarà escluso dal successivo affidamento dell'incarico.

In caso di esclusione del vincitore a causa del mancato possesso dei requisiti di cui ai punti A 3.3 e/o A 3.4, l'Ente banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al pto. A 5.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente pto. A 5.7.

### A 5.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di **54.122,81 euro** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti ai progetti presentati.

Tale importo, arrotondato, corrisponde al corrispettivo stimato per la redazione del progetto di fattibilità.

La determinazione del corrispettivo (escl. contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per la elaborazione del progetto di fattibilità avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014. Detto corrispettivo si evince dal calcolo di onorario allegato (Tabella 1) che costituisce parte integrante del Disciplinare di concorso.

Tale corrispettivo determinato ai sensi dei suddetti riferimenti normativi ammonta a:

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario per il progetto di fattibilità che dovrà essere integrato in seguito al concorso di progettazione. Ad avvenuta approvazione del progetto di fattibilità al vincitore verrà pagato l'onorario ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore, decurtato dell'importo del premio corrisposto.

I singoli premi ammontano a:

<b>1° premio:</b>	<b>18.942,99 euro</b>
<b>2° premio:</b>	<b>13.530,70 euro</b>
<b>3° premio:</b>	<b>8.118,42 euro</b>

**Per riconoscimenti** è disponibile un importo complessivo di **13.530,70 euro**, che verranno assegnati in parti uguali ai progetti in graduatoria dal 4 al 6.

Tutti gli importi s'intendono al netto di contributi previdenziali ed assistenziali e dell'IVA.

## A 5.9 Auftragserteilung

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die weiteren Leistungsphasen, und zwar endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase sowie Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase, für die in den Tabellen 1 und 2 enthaltenen Leistungen Q (siehe letzte Seiten dieser Wettbewerbsauslobung) vorzulegen.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen. Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung, Einrichtung usw.),
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 1 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Generalplanung, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase und Brandschutzprojekt beträgt:

**372.980,89 Euro**

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der Fachbauleitung zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut Tabelle 2 gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Fachbauleitung und beträgt:

**111.976,19**

Der Auslober behält sich weiters vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz

## A 5.9 Affidamento dell'incarico

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi prestazionali, ossia progettazione definitiva ed esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione nonché direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, per le prestazioni Q previste nelle tabelle 1 e 2 (si rinvia alle ultime pagine del presente Disciplinare di concorso).

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione. Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i livelli di progettazione; prestazioni quali direzione lavori, arredamento ecc. aggiunte o non aggiunte),
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- i termini (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Il corrispettivo per la progettazione generale, il coordinamento della sicurezza in fase di progettazione e la progettazione antincendio calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 1 ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la direzione dei lavori specialistica

Il corrispettivo per la direzione dei lavori specialistica, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della D.P.G. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella tabella 2, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva inoltre la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

In caso di realizzazione parziale dell'opera il vincitore del concorso viene incaricato delle prestazioni di cui al comma precedente relative alla sola parte da realiz-

genannten Leistungen beauftragt.

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung**

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick **auf die nachfolgende Beauftragung** außerdem,

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind;
- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

#### **A 5.10 Veröffentlichung der Ergebnisse**

Nach der letzten Preisgerichtssitzung mit der Öffnung der Umschläge B wird die Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern des Wettbewerbs an die im Teilnahmeantrag angegebene PEC-Adresse geschickt und erhalten eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung..

Das Ergebnis des Wettbewerbes wird auf der Webseite des WOBI unter der Rubrik Ausschreibungen veröffentlicht.

#### **A 5.11 Ausstellung der Projekte**

Dem Auslober steht das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

#### **A 5.12 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten**

Alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten können, mit Ausnahme des Siegerprojektes auf Kosten und Risiko der Wettbewerbsteilnehmer entweder zugesandt oder innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach abgelaufe-

zare.

Il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, si impegna

- di considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- di elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- di fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- di elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.

In aggiunta il concorrente, **ai fini del successivo affidamento dell'incarico**, garantisce

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

#### **A 5.10 Pubblicazione dell'esito**

Dopo l'ultima seduta della commissione giudicatrice con l'apertura delle BUSTE B, sarà data comunicazione a tutti i concorrenti del concorso della decisione della commissione giudicatrice all'indirizzo PEC indicato nell'Istanza di partecipazione e sarà fatta pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice..

L'esito del concorso verrà pubblicato sul sito dell'IPES nella sezione gare.

#### **A 5.11 Esposizione dei progetti**

L'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

#### **A 5.12 Restituzione degli elaborati di concorso**

Tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere restituiti ai concorrenti per posta, a loro spese e rischi, oppure potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione. Scaduto il termine per il ritiro, l'Ente

ner Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

## A 6 Rechtsschutz

### A 6.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:

Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen

Claudia de Medici Str. 8

39100 Bozen

Italien

PEC-Mail:

[bz\\_ricevimento\\_ricorsi\\_cpa@pec.ga-cert.it](mailto:bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it)

Telefon: +39 0471 319000

Internet-Adresse (URL):

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

## A 7 Sicherheit und Versicherungsschutz

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die **endgültige Sicherheit** als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Verlangt wird außerdem eine Berufshaftpflichtversicherungspolizze gegen Risiken, die sich aus der Ausübung der in die Zuständigkeit des Planers fallenden Tätigkeiten ergeben. Die besagte Polizze muss auch Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des Ausführungs- oder endgültigen Projekts ergeben und für die Vergabestelle neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

## A 6 Tutela giurisdizionale

### A 6.1 Tutela giurisdizionale

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano

Via Claudia de Medici 8

39100 Bolzano

Italia

PEC-Mail:

[bz\\_ricevimento\\_ricorsi\\_cpa@pec.ga-cert.it](mailto:bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it)

Telefono: +39 0471 319000

Indirizzo Internet (URL):

<http://www.giustizia-amministrativa.it>

Fax: +39 0471 972574.

## A 7 Garanzia e copertura assicurativa

L'appaltatore per la sottoscrizione del contratto deve costituire la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fideiussione che ammonta ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI al **2% dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

Inoltre è richiesto il possesso di una polizza di responsabilità civile professionale per i rischi derivanti dallo svolgimento delle attività di competenza del progettista. Tale polizza deve coprire i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto esecutivo o definitivo che abbiano determinato a carico della stazione appaltante nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

## **B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM**

### **B 1 Allgemeine Informationen / Zielsetzung**

#### **B 1.1 Das Wohnbauinstitut**

Das Wohnbauinstitut ist der Rechtsnachfolger des autonomen Volkswohnhäuserinstitutes, das 1934 gegründet wurde, um in Südtirol Wohnungen für die aus den italienischen Provinzen anzuwerbenden Industriearbeiter und deren Familien zu bauen. Seit 1972 hat das Institut ein neues Statut und unterliegt ausschließlich der Zuständigkeit des Landes Südtirol. Das Institut für den sozialen Wohnbau ist eine öffentlich rechtliche Körperschaft und unterliegt der Aufsicht des Landes. Der Verwaltungsrat verwaltet das Wohnbauinstitut und die Rechnungsprüfung übernimmt der Aufsichtsrat. Das Wohnbauinstitut hat die Aufgabe, Mietwohnungen zu einem sozialen Mietzins durch Bau, Kauf und Wiedergewinnung sowie durch Anmietung von privaten Wohnungen einkommensschwächeren Familien zur Verfügung zu stellen und diese Wohnungen auch zu verwalten. Die Finanzierung dieser Projekte übernimmt zur Gänze die Landesverwaltung.

#### **B 1.2 Standard der Wohnbauten des Institutes**

Das Wohnbauinstitut baut für unbekannte Mieter, deren Bedürfnisse zur Zeit der Realisierung des Baus noch nicht bekannt sind. Darum ist das Wohnbauinstitut bemüht, möglichst Wohngebäude zu errichten, welche vielen Anforderungen gerecht werden können. Zum einen ist es wichtig, auf Zugänge und Wege zu achten, welche auch für Menschen mit Behinderung oder junge Familien mit Kinderwagen leicht zu bewältigen sind, zum anderen wird darauf geachtet, dass Wohnungen in verschiedenen Größen und Einteilungen geplant werden, sodass für jede Familienstruktur der zukünftigen Mieter eine geeignete Wohnung angeboten werden kann. Da die Miete auf Grund des Einkommens der Bewerber errechnet wird, die Betriebskosten aber zur Gänze von den Mietern übernommen werden müssen, ist das Wohnbauinstitut darauf bedacht, dass die neuen Wohnbauten wenig Primärenergie benötigen und realisiert darum schon seit Jahren Wohnhäuser, welche dem Klimahausstandard A entsprechen. Zusätzlich werden neue Wohnhäuser, wo möglich, an das Fernheizwärmenetz angeschlossen. Was die Ausführung betrifft, legt das Wohnbauinstitut besonderen Wert auf eine gute Bauausführung, eine ansprechende zeitgemäße Architektur und auf geringe Wartungs- und Instandhaltungskosten.

Ziel des Planungswettbewerbs ist die Erarbeitung einer Machbarkeitsstudie für die Errichtung einer Wohnanlage von mindestens 30 Wohnungen, entsprechend den Planungsrichtlinien und der vorgege-

## **B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO**

### **B 1 Informazioni generali / obiettivi**

#### **B 1.1 L'Istituto per l'Edilizia Sociale**

L'Istituto per l'edilizia sociale è il successore legale dell'«Istituto autonomo case popolari», costituito quest'ultimo nel 1934 allo scopo di costruire in Alto Adige gli alloggi per gli operai operanti nell'industria che all'epoca venivano fatti confluire dalle altre province italiane assieme alle famiglie. Nel 1972 l'IPES è passato sotto la competenza esclusiva della Provincia autonoma di Bolzano e si è dotato di un nuovo statuto. L'IPES è un ente con diritto pubblico ed è sottoposto al controllo della Giunta provinciale. All'amministrazione dell'IPES provvede un Consiglio d'amministrazione mentre, in qualità di revisore dei conti, opera il Collegio dei sindaci. Il compito dell'IPES è quello di mettere a disposizione, a canone sociale, alloggi in affitto per famiglie meno abbienti e ciò mediante la costruzione, l'acquisto, il recupero o la locazione di alloggi da privati; esso provvede altresì alla rispettiva amministrazione. Il finanziamento di questi progetti lo assume completamente la giunta provinciale.

#### **B 1.2 Lo standard degli edifici residenziali dell'Ipes**

L'Istituto per l'edilizia sociale costruisce per futuri inquilini le cui esigenze, nel momento della realizzazione, non sono note. Per questo l'Istituto si pone l'obiettivo di realizzare edifici residenziali che possano soddisfare molteplici esigenze. Da un lato viene prestata attenzione agli accessi e ai percorsi affinché questi possano essere utilizzati agevolmente anche da disabili o giovani famiglie con passeggini, dall'altro si cerca di costruire alloggi di diverse metrature, cosicché si possa offrire a ciascun nucleo familiare un appartamento adatto alle sue esigenze. Il canone d'affitto viene calcolato in base al reddito, mentre le spese d'esercizio gravano totalmente sugli inquilini; per questo motivo già da parecchi anni l'Istituto si adopera affinché gli alloggi necessitino, per il loro utilizzo, di poca energia primaria e perciò i nuovi edifici vengono realizzati rispettando lo standard Casa Clima A. Inoltre, dove possibile, le nuove costruzioni vengono allacciate al teleriscaldamento. L'Istituto persegue, nella realizzazione dei suoi edifici, una buona qualità costruttiva e la ricerca di soluzioni architettoniche di qualità e al passo con i tempi ma che allo stesso tempo prevedano bassi costi d'esercizio e di manutenzione.

L'obiettivo del Concorso è la redazione di uno studio di fattibilità per la costruzione di un complesso residenziale costituito da almeno 30 alloggi da realizzarsi all'interno dell'area di intervento secondo le direttive e

benen Stückelung durch das WOBI.  
Zusätzlich zu den Wohnungen sind alle notwendigen Nebenräume, Parkplätze und Außenanlagen zu planen.

### B 1.3 Bruneck

**Bruneck** (['brʊnɛk]; italienisch Brunico, ladinisch Bornech oder Burnech) ist eine Stadt und eine Gemeinde im Südtiroler Pustertal im Norden Italiens, an der Mündung der Ahr in die Rienz gelegen.

1256 n. Chr. erstmals urkundlich erwähnt, ist Bruneck heute der Hauptort des Pustertales und mit 16.356 Einwohnern (Stand 31. Dezember 2016) die fünftgrößte Stadt Südtirols.

Sie ist Sitz der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

## Geographie

### Territorium

Bruneck nimmt große Teile der sogenannten *Brunecker Weitung* ein.

Hier münden das von Norden kommende Tauferer Ahrntal und – leicht südwestlich versetzt – das von Süden kommende Gadertal in das in Ost-West-Richtung verlaufende Pustertal ein.

Mitsamt seinen Fraktionen und Anteilen an den umliegenden Höhen umfasst das Gemeindegebiet eine Fläche von 45,07 km<sup>2</sup>.

Ungefähr im Zentrum des Gemeindegebiets befindet sich am Fuße des Schlossbergs die Brunecker Altstadt (830–840 m s.l.m.), die von der Rienz in einer Nordschleife umflossen wird.

Nördlich und östlich – auf der anderen Flussseite – befinden sich jüngere Stadtviertel, direkt westlich schließt im Mündungsbereich zwischen der Rienz und der von Norden kommenden Ahr die Fraktion Stegen (810–830 m) an.

Weiter flussabwärts Richtung Südwesten folgt rasch die Nachbargemeinde St. Lorenzen.

Nördlich des Stadtzentrums liegt der Eingangsbereich des Tauferer Ahrntals, in seinem unteren Abschnitt Tauferer Tal genannt.

Hier befinden sich die beiden Fraktionen St. Georgen (820–840 m) und Aufhofen (840–860 m).

Hierbei handelt es sich um die südöstlichsten Ausläufer der Zillertaler Alpen.

Im Nordosten der Brunecker Weitung liegt die Fraktion Dientenheim (850–920 m), im Osten nahe der Nachbargemeinde Percha Luns (950–990 m).

Südlich des Stadtzentrums steigt das Gelände zu einer Mittelgebirgsterrasse an, die die Fraktion Reischach (940–990 m) trägt.

Dahinter erhebt sich mit dem Kronplatz (2275 m), dem nördlichsten Gipfel der Pragser Dolomiten, der höchste Punkt der Gemeinde Bruneck.

## Geschichte

### Etymologie

Der Name *Bruneck* ist sehr wahrscheinlich auf den Gründer der Stadt, den Brixener Fürstbischof Bruno von Kirchberg zurückzuführen.

Zwar gibt es keine offizielle Gründungsurkunde, doch

il taglio richiesto per l'IPES.

Oltre agli alloggi sono da progettare tutti i vani secondari e le aree parcheggio e le sistemazioni esterne.

### B 1.3 Brunico

**Brunico** (/'bruniko/ o /bru'niko/; Bruneck /'brʊnɛk/ in tedesco; Bornech /bor'nek/ in ladino) è una città e un comune dell'Alto Adige, nel nord d'Italia, situato alla foce del fiume Ahr nella Rienza.

Brunico, citata ufficialmente per la prima volta nel 1256 d.C., è oggi il principale centro della Val Pusteria e con 16.356 abitanti (rilevazione del 31 dicembre 2016) risulta essere la quinta città più grande dell'Alto Adige.

Brunico è sede del Comprensorio della Val Pusteria.

## Geografia fisica

### Territorio

Brunico occupa gran parte della soprannominata *Brunecker Weitung*.

Qui la Valle Aurina di Tures, proveniente da nord, e – leggermente spostata a sud-ovest – la Val Badia, proveniente da sud, si uniscono nella Val Pusteria che si sviluppa lungo un asse di direzione est-ovest.

Con tutte le sue frazioni e le sue vette circostanti e il Comune si estende per una superficie complessiva di 45,07 km<sup>2</sup>.

Quasi nel baricentro del territorio comunale si trova, ai piedi del Castello, il centro storico di Brunico (830–840 m s.l.m.), circondato a nord dal fiume Rienza.

A Nord e ad Est – dall'altro lato del fiume – si trovano quartieri, direttamente a ovest si unisce la frazione di Stegona (810–830 m) nell'estuario tra la Rienza e il corso da nord del fiume Ahr.

Più a valle in direzione sud-ovest, segue rapidamente il vicino Comune di S. Lorenzo.

A nord del centro città si trova l'area di ingresso alla Valle Aurina di Tures, denominata nella sua parte inferiore Val di Tures.

Qui si trovano le due frazioni S. Giorgio (820–840 m) e Aufhofen (840–860 m).

Queste sono le colline più a sud-est delle Alpi della Zillertal.

A nord-est del Brunecker si trova la frazione Dientenheim (850–920 m), a est del vicino comune di Percha Luns (950–990 m).

A sud del centro della città, il terreno sale fino alla terrazza a metà montagna che porta la frazione di Riscione (940–990 m).

Alle sue spalle sorge il Plan de Coronas (2275 m), la vetta più settentrionale delle Dolomiti di Braies, il punto più alto del Comune di Brunico.

## Storia

### Origini del nome

Il toponimo *Brunico* deriva con molta probabilità dal nome del vescovo Bruno von Kirchberg, fondatore della città.

Anche se non esiste una carta ufficiale, altrettanto

ebenso wenig existiert in der Umgebung ein Flurname oder ein sonstiger Hinweis, der auf *Bruneck* führen könnte.

Die Schreibung des Namens variierte in den ersten Jahrhunderten der Stadtgeschichte erheblich, bekannte Schreibungen sind *Bruneke* (1256), *Braunek* (1295), *Praunnekk* (1305), *Praunegk* (1400) sowie *Brauneggen* (XV–XVIII Jahrhundert); die heutige Schreibweise *Bruneck* setzte sich erst im IXX Jahrhundert durch.

Allen Schreibungen jedoch ist gemein, dass sie auf den Personennamen *Bruno* hinweisen.

*Bruneck* ist damit die einzige Stadt Südtirols, die nach ihrem Gründer benannt ist.

#### **Mittelalter**

Bruneck wurde durch den Brixner Bischof Bruno von Kirchberg gegründet, worauf der Name der Siedlung zurückzuführen ist, und am 23. Februar 1256 erstmals urkundlich erwähnt (actum in castro Bruneke), als der Bischof eine Urkunde für das Kloster Wilten bei Innsbruck ausstellte.

Er war es auch, der das Wahrzeichen der Stadt, Schloss Bruneck, erbauen ließ.

1305 bot Bischof Johannes (Sax) von Brixen den Bürgern von Bruneck Steuererleichterung für den Fall an, dass sie sich bereit erklärten, den von Bischof Bruno begonnenen Bau der Ringmauer um die Stadt zu vollenden.

#### **Neuzeit**

Im 14. und 15. Jahrhundert gab es regen Handel von Augsburg nach Venedig.

Ein Teil der gehandelten Waren wurde durch das Pustertal geführt und in Bruneck auf dem Ballplatz oft für längere Zeit gelagert.

Dadurch erlangte die Stadt bald Wohlstand und Bekanntheit.

In dieser Zeit entstand auch die Pustertaler Malschule, zu deren Gründern der Maler Hans von Bruneck gehörte.

In dieser Schule lernten Michael Pacher und Friedrich Pacher.

Die Werkstätte Michael Pachers in Bruneck wurde zu einer der berühmtesten Einrichtungen des gesamten Alpenraums.

Daher ist Bruneck auch als Michael-Pacher-Stadt bekannt.

Im Jahre 1500 wurde das Pustertal aufgrund eines Erbvertrages zwischen dem Hause Habsburg und den Grafen von Görz-Tirol wieder mit dem Land Tirol vereint; die Stadt Bruneck blieb weiterhin bischöflicher Besitz.

1610 wurde die Stadt Bruneck, die bisher der Pfarrei St. Lorenzen unterstand, eine eigene Pfarrei.

Als erster Pfarrer scheint 1613 Johann Herlin auf.

Im Jahre 1626 kam der Orden der Kapuziner nach Bruneck.

Die Patres erbauten am „Spitalangerle“ ein Kloster, das heute noch existiert.

Am 11. April des Jahres 1723 kam es zum schwersten Brand der Stadtgeschichte. Im Oberragen, unweit der Pfarrkirche, brach ein Feuer aus, das sich durch den starken Ostwind bald über einen Großteil der

poco esiste nella zona un nome di campo o qualsiasi altra indicazione che potrebbe portare a *Brunico*.

Il toponimo varia considerevolmente nei primi secoli della storia della città, denominazioni note sono *Bruneke* (1256), *Braunek* (1295), *Praunnekk* (1305), *Praunegk* (1400) così come *Brauneggen* (XV–XVIII secolo); il toponimo attuale *Brunico* prevalse solamente nel IXX secolo.

Tutti i toponimi, tuttavia, hanno in comune il riferimento al nome di persona *Bruno*.

*Brunico* è quindi l'unica città dell'Alto Adige che prende il nome dal suo fondatore.

#### **Medioevo**

Brunico venne fondata dal principe vescovo Bruno von Kirchberg dal quale ha preso il nome. È citata documentalmente per la prima volta il 23 febbraio 1256 (actum in castro Bruneke), quando il vescovo emise un certificato per il monastero di Wilten nei pressi di Innsbruck.

Egli fece edificare anche il castello di Brunico, che domina la città.

Nel 1305, il vescovo Giovanni (Sax) di Bressanone offrì ai cittadini di Brunico sgravi fiscali nel caso in cui avessero accettato di completare la costruzione del muro di cinta ad anello della città iniziato dal vescovo Bruno.

#### **Età moderna**

Nel XIV e nel XV secolo, ci furono intensi traffici mercantili da Augusta a Venezia.

Una parte delle mercanzie transitanti per la Val Pusteria fu spesso depositata per lungo tempo a Brunico sul campo da gioco.

Di conseguenza la città diventò presto prospera e famosa.

Durante questo periodo nacque anche la scuola pittorica pusterese, tra i cui fondatori apparteneva il pittore Hans di Brunico.

In questa scuola studiarono Michael Pacher e Friedrich Pacher.

La bottega di Michael Pacher a Brunico divenne una delle più famose nell'ambito alpino.

Pertanto Brunico è anche conosciuta come la città di Michael Pacher.

Nell'anno 1500 la Val Pusteria venne riunita al Tirolo, la città di Brunico rimase ancora proprietà vescovile sulla base di un atto di successione tra la Casa d'Asburgo e i Conti di Gorizia; la città di Brunico rimase proprietà vescovile.

Nell'anno 1610 la città di Brunico, fino a quel momento sotto la parrocchia di San Lorenzo, divenne una parrocchia autonoma.

Il primo pastore fu Johann Herlin nell'anno 1613.

Nell'anno 1626 l'Ordine dei Cappuccini venne a Brunico.

I preti costruirono un monastero su "Spitalangerle" che esiste ancora oggi.

L'11 aprile 1723 ci fu il peggiore incendio della storia cittadina. A Oberragen, poco lontano dalla parrocchia, scoppiò infatti un rogo che, grazie al forte vento, si propagò rapidamente a gran parte della città e la de-



Stadt verbreitete und diese weitgehend vernichtete. 1741 wurde ein weiteres Kloster errichtet – diesmal vom Orden der Ursulinen.

Während der lange andauernden Napoleonischen Kriege erlitt die Stadt zwar keinen materiellen Schaden, kam aber als Marschstation und wegen der jahrelangen Einquartierung und Versorgung von Soldaten und Schützen in schwere Schulden, an denen sie jahrzehntelang zu tragen hatte.

Die Pfarrkirche Bruneck in Oberragen wurde 1850 nach den Plänen der k.k. Baudirektion in Wien unter der Leitung von Hermann von Bergmann (1816–1886) in historistisch-neuromanischen Stilformen an Stelle eines ins Spätmittelalter zurückreichenden, beim Stadtbrand stark beschädigten Vorgängerbaus errichtet.

### **XX Jahrhundert**

Der Erste Weltkrieg (in Bruneck waren am 1. August 1914 der Stab/1. u. 3. Bataillon des Böhmisches Infanterie Regiments Nr. 36 untergebracht) verschonte die Stadt von Feindeinwirkung. 1938 stellte die italienische faschistische Regierung am Kapuzinerplatz ein Monument zu Ehren der im Äthiopien-Krieg eingesetzten Divisione Pusteria der Alpini auf. Dieses bis heute – auch wegen italienischer Kriegsverbrechen in Äthiopien – umstrittene Denkmal war mehrfach das Ziel von Sprengstoffanschlägen und Farbatacken. Von der im Südtiroler Volksmund Kapuziner-Wastl genannten Statue ist nach dem wiederholten Wiederaufbau nur noch ein Torso auf einem großen Steinsockel erhalten. Der Zweite Weltkrieg brachte durch Bomben einigen Schaden an Mensch und Haus.

### **Gemeindewappen**

Das Wappen der Stadt Bruneck beruht auf dem Stadtsiegel, welches seit 1536 nachgewiesen werden kann.

Das Wappen zeigt in silber-weißem Schild auf grünem Dreieck einen roten gezinnten Torturm mit aufgezogenem silber-weißem Fallgitter vor schwarzem Innenraum sowie mit einem schmäleren, ebenfalls gezinnten, roten Obergeschoss.

Die erste farbige Darstellung findet sich in einer Wappenhandschrift von ca. 1504 bis 1528 des Tiroler Landesmuseums Ferdinandeum. Mittels königlich-italienischer Regierungserklärung vom 11. September 1931 wurde das Brunecker Stadtwappen in das Register der Consulta Araldica eingetragen.

Bibliografie

*Geschichte Bruneck auf der Webseite Wikipedia*, it.wikipedia.org e de.wikipedia.org abgerufen am 13. Februar 2019

### **B 1.4 Die Erweiterungszone „B 19“ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal)**

Die Erweiterungszone „B 19“ KlimaPark (ehem. „Decobelli“ Areal) liegt in der Gemeinde Bruneck und wird anstelle der aufgelassenen Militärkasernen „Decobelli“ in der Alpinistrasse errichtet.

Das neu zu bebauende Gelände ist nahezu eben und reicht von der Alpinistrasse im Osten rund 200 m nach Westen.

Den Anschluss an die Strasse stellt eine schmale

vastò ampiamente.

Nel 1741 l'ordine delle Orsoline eresse un ulteriore convento.

Durante le guerre napoleoniche la città non subì pressoché danni materiali, ma diventò una base militare e, per dare vitto e alloggio ai soldati e ai tiratori scelti per molti decenni, si indebitò fortemente.

La chiesa parrocchiale di Brunico a Oberragen fu ricostruita in stile neo-romanico nell'anno 1850 al posto del precedente edificio tardo medioevale gravemente danneggiato nell'incendio della città secondo i disegni e la direzione lavori imperiale di Vienna sotto la direzione di Hermann von Bergmann (1816-1886).

### **XX secolo**

La prima guerra mondiale risparmiò anch'essa la città, in cui era stanziato nell'agosto 1914 lo stato maggiore del 1° e 3° battaglione di fanteria boema del 36° reggimento. Nel 1919 la città venne annessa insieme al Tirolo meridionale all'Italia in base al trattato di pace, divenendo in seguito l'Alto Adige. Nel 1938 il regime fascista promosse l'erezione di un monumento all'Alpino della divisione "Pusteria", impiegata nella guerra d'Etiopia (1935–1936).

La seconda guerra mondiale portò comunque diverse perdite a uomini e cose. Il 6 luglio 1944 7 ragazzi, che si erano arruolati nella Repubblica Sociale Italiana e messi a disposizione degli alleati tedeschi per effettuare dei lavori nella caserma di Brunico, furono successivamente fucilati per aver disertato.

### **Stemma**

Lo stemma rappresenta una torre con il tetto spiovente, su un muro di cinta merlato e la saracinesca argentea alzata.

La torre cintata, di colore rosso posta su un monte verde a tre cime, rappresenta il castello fatto costruire dal vescovo Bruno von Kirchberg nella seconda metà del XIII secolo.

Il castello apparve sullo stemma per la prima volta nella seconda metà del XV secolo.

Lo stemma è stato adottato nel 1931.

Bibliografia

*Storia di Brunico sul sito Wikipedia*, it.wikipedia.org e de.wikipedia.org consultato il 13 febbraio 2019

### **B 1.4 Zona di espansione “B19” ParcoClima (ex area “Decobelli”)**

La zona d'espansione residenziale “B 19” ParcoClima (ex area “Decobelli”) è situata nel Comune di Brunico e sorgerà al posto dell'abbandonata Caserma Decobelli, in via degli Alpini.

La nuova zona è pressoché pianeggiante e si estende a est, partendo dalla via degli Alpini 200 m verso ovest.

Alla via principale si accede attraverso una strada

Zufahrtsstrasse mit Parkplätzen dar, das baulich nutzbare Gebiet liegt inmitten bestehender Wohngebäude und hinter der Carabinieri-Kaserne.

## **B 2 Planungsrichtlinien**

### **B 2.1 Städtebau, Baugrundstück**

Die Erweiterungszone besteht aus den B.P. 627, 1902, 1903, 1904, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924 und 1926 und wurde in elf Baulose geteilt:

- die Baulose G1 (B.P. 1914 und 1915), G2 (B.P. 1912 und 1913), G3 (B.P. 1916 und 1917) und G4 (B.P. 1918 und 1919) für den geförderten Wohnbau sind schon gebaut
- die Baulose E1 und E2 (B.P. 627, 1904, 1913, 1915, 1924 und 1926) für die Verkehrsfläche mit Verkehrsbeschränkung Straßen und Parkplätze sind schon realisiert worden
- die Baulose K1 (B.P. 1902) und K2 (B.P. 1903) für Konventionierter Wohnbau wurden schon realisiert
- die Baulose G5a, G5b und G5c (B.P. 1920, 1921 und 1922) wurden dem geförderten Wohnbau zugewiesen

Der Eingriff, welcher Gegenstand des Wettbewerbs ist, ist auf den Baulose G5a, G5b und G5c (B.P. 1920, 1921, 1922 und 2388/1000 der B.P. 1926) mit einer Fläche von insgesamt 2386 m<sup>2</sup> vorgesehen.

Der vorliegende Bebauungsvorschlag, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 580 vom 15.04.2013, sieht eine neue Siedlung für ein vollständig Wohngebiet mit mehrstöckigen Gebäuden verschiedener Typen vor.

Der Eingriffsbereich mit rechteckiger Form ist flach und weist, wie im geologischen Bericht hervorgehoben, gute geotechnische Eigenschaften auf.

Das WOBI-Bauvorhaben, Gegenstand dieses Wettbewerbes, ist das letzte zu errichtende Objekt, welches als Bindeglied zwischen dem Neubauviertel und dem bestehenden Umfeld dienen wird.

Der Neubau wird den neugebildeten Innenhof Namens „KlimaPark“ seitlich begrenzen und abschließen, weiters soll er als repräsentatives Eingangselement wirken.

Den Teilnehmern am Planungswettbewerb wird vollkommene Planungsfreiheit zugestanden, mit dem Ziel, die höchstmögliche architektonische und funktionale Qualität zu erreichen.

Folgende Kriterien sollten in der Planung besondere Berücksichtigung finden:

stretta con dei posti auto, la zona è circondata da edifici residenziali esistenti ed è situata dietro la Caserma dei Carabinieri.

## **B 2 Direttive per la progettazione**

### **B 2.1 Urbanistica, lotto**

La zona d'espansione, individuata sulle pp.ed. 627, 1902, 1903, 1904, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924 e 1926 è stata suddivisa in undici lotti:

- i lotti G1 (p.ed. 1914 e 1915) G2 (p.ed. 1912 e 1913), G3 (p.ed. 1916 e 1917) e G4 (p.ed. 1918 e 1919) destinati all'edilizia agevolata risultano già edificati
- E1 e E2 (pp.ed. 627, 1904, 1913, 1915, 1924 e 1926) destinati alle aree a traffico limitato e ad area stradale e di parcheggio risultano già realizzati
- i lotti K1 (p.ed. 1902) e K2 (p.ed. 1903) destinati all'edilizia convenzionata risultano già edificati
- il lotto G5a, G5b e G5c (p.ed. 1920, 1921, 1922) destinati all'edilizia agevolata.

L'intervento oggetto di concorso è previsto sui lotti denominati G5a, G5b e G5c (p.ed. 1920, 1921, 1922 e su 2388/1000 della p.ed. 1926) avente una superficie complessiva di 2386 m<sup>2</sup>.

Il Piano di Attuazione "ParcoClima", approvato con delibera di Giunta Provinciale n° 580 del 15.04.2013, prevede un nuovo insediamento a destinazione interamente residenziale con costruzioni multipiano di varia tipologia.

L'area oggetto d'intervento di forma rettangolare si presenta pianeggiante e, così come evidenziato nella relazione geologica, presenta caratteristiche geotecniche buone.

L'intervento IPES oggetto di concorso risulta essere l'ultimo complesso da insediare, cerniera tra il *nuovo* e l'*esistente* circostante.

Geometricamente si configurerà in pianta sia quale elemento di chiusura sulla corte interna dell'intera zona "ParcoClima" sia, soprattutto, quale suo elemento rappresentativo d'ingresso.

Verrà pertanto concessa piena libertà compositiva ai progettisti concorrenti al fine di individuare la soluzione qualitativamente più elevata sia da un punto di vista architettonico sia da un punto di vista funzionale - prestazionale.

I seguenti criteri dovranno essere particolarmente considerati:

- **Bestmögliche Einpassung** in den vorhandenen Kontext bei gleichzeitig **bestmöglicher Beson- nung** der einzelnen Wohneinheiten;
- **Die beste Lösung für die Tiefgarage**, welche als eigener Brandabschnitt vorgesehen werden muss, als Teil einer großen Garage, welche aus der Baulosen G1, G2, G3, G4, G5a, G5b, G5c, K1 und K2 gebildet wird. Die vorgeschlagene Lösung muß kompatibel mit dem Infrastrukturplan (Anlage 2.6.1 und 2.7.1) sein, und muß entsprechend dem L.G. 16/06/1992 Nr. 18 kollaudierbar sein. Es soll die höchstmögliche Anzahl an Stellplätzen vorge- sehenen werden;
- **Bestmögliche Einpassung** in den vorhandenen Kontext bei gleichzeitig **bestmöglicher Beson- nung** der auf der Ost-Seite des Bauareals;
- **Geringstmöglicher Baulandverbrauch.**
- **il miglior inserimento/insediamento** nel conte- sto, **la miglior rappresentatività** garantendo al contempo **la migliore esposizione** al sole degli alloggi;
- **la miglior soluzione del piano per i parcheggi interrati**, da trattare quale unico compartimento antincendio facente parte di un'autorimessa costi- tuita dai lotti G1, G2, G3, G4, G5a, G5b, G5c, K1 e K2, la più compatibile con il piano delle infra- strutture (Allegati 2.6.1 e 2.7.1) che dovrà essere completamente collaudabile ai sensi della L.P. 16/06/1992 n° 18 e con il massimo numero di posti auto realizzabile;
- **la riduzione in fase di scavo dei cedimenti del muro di confine** posto sul lato Est del lotto ogget- to d'intervento;
- **il minore impiego di suolo edificato.**

Das Wobi-Baulos grenzt im Osten an die Carabinieri- Kaserne und liegt inmitten bestehender Wohngebäu- de.

L'area confina a est con la Caserma dei Carabinieri, ed è circondata da edifici residenziali.

Auf dem Wobi-Baulos (G1+G2+Institut) ist die Errich- tung einer Wohnanlage mit mindestens 30 Wohnun- gen und einer unterirdischen Garage mit 42 Stellplät- zen vorgesehen, welche eigener Brandabschnitt ist.

Sul lotto destinato all'IPES (G5a+G5b+G5c) è prevista la realizzazione di un complesso residenziale costitui- to da almeno 30 alloggi e da un garage interrato con 42 posti auto che costituirà un compartimento antin- cendio indipendente.

## B 2.2 Urbanistische Parameter

## B 2.2 Parametri urbanistici

Das eingereichte Projekt muss den Vorschriften des Bauleitplans sowie den dazugehörigen Durchfüh- rungsbestimmungen der Gemeinde Bruneck und dem Durchführungsplan der Erweiterungszone „B19“ Kli- maPark (ehem. „Decobelli“ Areal) und dessen Durch- führungsbestimmungen entsprechen.

Il progetto presentato deve rispettare i vincoli del PUC e le relative norme di attuazione del Comune di Bruni- co e del Piano di Attuazione della zona di espansione “B19” ParcoClima (ex area “Decobelli”) e le relative norme di attuazione.

Die urbanistischen Parameter des Durchführungs- plans werden hier auszugsweise wiedergegeben und sind nicht vollständig:

I parametri del piano di attuazione vengono qui in parte riportati ma non sono esaustivi:

Maximal realisierbare Kubatur:	9.791,61 m <sup>3</sup>
Mindestens zu realisierende Kubatur:	7.833,28 m <sup>3</sup>
Höchstzulässige Gebäudehöhe:	15,50 m

Cubatura massima realizzabile	9.791,61 m <sup>3</sup>
Cubatura minima realizzabile	7.833,28 m <sup>3</sup>
Altezza massima degli edifici:	15,50 m

**Es muss die GESAMTE maximal-zulässige Kuba- tur verwendet werden. Eventuell können weitere Wohnungen von Typ A und/oder B vorgesehen werden.**

**Va utilizzata TUTTA la cubatura prevedendo even- tualmente la realizzazione di ulteriori alloggi prefe- ribilmente del tipo A e B.**

Weiters sind verbindlich:

Sono inoltre vincolanti:

- Die Gebäudekoten;
- Die Position der Zufahrt zur Garage (42 Stell- plätze).

- Le quote degli edifici;
- L'accesso al garage (42 posti auto).

Radon: Laut der Radonkarte von Südtirol vom 2003 liegt der 75°-Perzentilwert der Gemeinde Bruneck bei 224 Bq/m<sup>3</sup>. Bruneck ist also als „leicht radonbelastet“ eingestuft.

Radon: Secondo la mappatura del Radon dell'Alto Adige del 2003, Brunico risulta a “leggero rischio ra- don” con un valore di 224 Bq/m<sup>3</sup> al 75°-percentile.

### **B 2.3 Baurecht**

Bei der Planung sind folgende gesetzlichen Grundlagen zu beachten:

- Landesraumordnungsgesetz (LROG), L.G. vom 11. August 1997, Nr. 13, in seiner geltenden Fassung
- Gemeindebauordnung der Gemeinde Bruneck
- Bauleitplan mit den entsprechenden Durchführungsbestimmungen

Weiters sind sämtliche nationalen und lokalen Bestimmungen der Autonomen Provinz Bozen bezüglich Bauweise, Konstruktion, Sicherheit von technischen Anlagen, Sicherheit auf der Baustelle, Beseitigung architektonischer Barrieren, Energieeinsparung, Hygiene, geförderten Wohnbau usw. zu berücksichtigen.

### **B 2.4 Leitlinien und technische Normen des Institutes**

Die Planung und Ausführung des Bauvorhabens muss den bautechnischen Vorgaben und den technischen Standards des Institutes entsprechen, die in den „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (siehe Anhang 6) und in den „Technischen Normen“ enthalten sind (siehe Anhang 6). Die „Technischen Normen“ und „Leitlinien“ wurden vom Wohnbauinstitut ausgearbeitet, um klar zu definieren, mit welchem baulichen Standard und in welcher Qualität die Wohnungen realisiert werden müssen. Die Technischen Normen müssen für die Ausschreibung der Arbeiten und für die Ausführungsplanung als Grundlage genommen werden.

### **B 2.5 Mindestumweltkriterien (MUK)**

Beim gegenständlichen Bauvorhaben handelt es sich um ein Bauvorhaben mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut Dekret des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:

- MD vom 11. Oktober 2017, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 259 vom 6. November 2017 „Mindestumweltkriterien Planungs- und Bauleistungen“ i.g.F. Anhang 2.

Das vorzulegende Wettbewerbsprojekt (Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit) muss Punkt 2.2 *Technischen Vorschriften für Gebäudegruppen* des Anhangs 2 zum obgenannten Ministerialdekret berücksichtigen.

Die Punkte 2.3 *Technischen Vorschriften des Gebäudes*, 2.4 *Technischen Vorschriften der Bauteile*, 2.5 *Technischen Vorschriften der Baustelle* sind im Zuge der weiteren Planung / Bauausführung umzusetzen. Hierbei ist festzuhalten, dass bei den Vorgaben zu Energiekennwerten nicht auf das MD 26.06.2015 Bezug genommen wird, sondern auf die

### **B 2.3 Norme edilizie**

Per la progettazione sono da rispettare le seguenti norme e leggi:

- Legge Urbanistica Provinciale (LUP), L.P. dell'11. agosto 1997, n. 13), nella versione in vigore
- Regolamento Edilizio comunale del Comune di Brunico
- Piano Urbanistico con le norme di attuazione pertinenti

Inoltre sono da rispettare tutte le normative nazionali e provinciali in materia di costruzioni, realizzazione e sicurezza degli impianti tecnici, sicurezza nei cantieri, superamento delle barriere architettoniche, risparmio energetico, igiene, edilizia abitativa agevolata, ecc.

### **B 2.4 Direttive e Norme Tecniche dell'Istituto**

La progettazione e la realizzazione dell'opera dovrà rispettare gli standard progettuali e tecnico-costruttivi stabiliti dall'Istituto contenuti rispettivamente nelle "direttive per incarichi di progettazione" (allegato 6) e nelle "Norme Tecniche per la realizzazione di edifici residenziali IPES" (allegato 6).

Le Norme Tecniche e le direttive sono state elaborate dall'Istituto al fine di stabilire chiaramente quali standard e quale qualità costruttiva devono avere gli alloggi che vengono realizzati.

Le Norme Tecniche devono essere prese come linee guida sia nella progettazione esecutiva sia nella fase di appalto dei lavori.

### **B 2.5 Criteri ambientali minimi (CAM)**

Si tratta di un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al sotto indicato decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare:

- D.M. 11 ottobre 2017, pubblicato in G.U. n. 259 del 6 novembre 2017, "Criteri ambientali minimi per l'affidamento di servizi di progettazione e lavori per la nuova costruzione, ristrutturazione e manutenzione di edifici pubblici" s.m.i. Allegato 2.

Il progetto di concorso da presentare (progetto di fattibilità tecnica ed economica) deve rispettare il punto 2.2 *Specifiche tecniche per gruppi di edifici* dell'allegato 2 del decreto ministeriale citato.

I punti 2.3 *Specifiche tecniche dell'edificio*, 2.4 *Specifiche tecniche dei componenti edilizi*, 2.5 *Specifiche del cantiere* vanno applicati nella successiva progettazione/esecuzione lavori.

Qui va precisato che per quanto riguarda le prestazioni energetiche non si farà riferimento al DM 26.06.2015 ma alla normativa "Casa Clima" vigente in

in Südtirol geltenden Bestimmungen zum „Klimahaus“.

**Punkt 2.2.3 Verringerung des Bodenseinsatzes und Erhaltung der Bodendurchlässigkeit :**

Mindestens 60% der Gesamtfläche darf nicht versiegelt werden. D.h. min. 60% der Gesamtfläche des Bauloses ( $2.119 \text{ m}^2 \times 0,60 = 1.271,40 \text{ m}^2$ ) dürfen oberirdisch weder verbaut, noch versiegelt werden. Befestigte, nicht versiegelte Bodenbeläge (z.B. Rasengittersteine o.Ä.) werden als „nicht versiegelte Flächen“ anerkannt. Unterirdisch verbaute Bereiche, sofern oberirdisch nicht versiegelt (z.B. begrünter Privatgarten oberhalb einer Garage), werden ebenso als „nicht versiegelte Flächen“ anerkannt;

- Mindestens 40% der nicht verbauten Flächen und min. 30% der Gesamtfläche des Bauloses müssen begrünt werden;

**Punkt 2.2.4 Erhalt der morphologischen Merkmale :**

die nicht bebauten Flächen des Grundstückes sollen möglichst die bestehende Geländemorphologie beibehalten;

**Punkt 2.2.5 Energie Versorgung :**

Der Planer muss im technischen Bericht (Absatz 3 - „erste Angaben zur Machbarkeit des Projektes hinsichtlich Brandschutz, technischen Anlagen und Energiekonzept...“) auf die geforderten Mindestumweltkriterien eingehen.

**Die Punkte 2.2.6 Verringerung der Auswirkungen der Mikroklima und der Luftverschmutzung, 2.2.7 Verringerung über die Auswirkungen auf oberflächige und unterirdische Hydrografischsystem, 2.2.8 Bereitstellung von primären Infrastrukturen:**

Sind im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung umzusetzen.

**Punkt 2.2.9 Bereitstellung von sekundären Infrastrukturen :**

Nicht zutreffend.

**Punkt 2.2.10 Umweltstatus :**

Innerhalb des geforderten Berichtes (Absatz 5- „Mindestumweltkriterien“) soll auf den „Umweltstatus“ eingegangen werden.

**B 2.6 Regeln für die Darstellung der Wettbewerbsunterlagen**

Um der Jury eine bessere Vergleichbarkeit der einzelnen Wettbewerbsbeiträge zu ermöglichen, sind folgende Bauteilstärken zu verwenden:

- Außenwandstärke 45cm,
- Trennwände zwischen Wohnungen 30 cm (12+6+12)
- Fertige lichte Raum-höhe in den Regelgeschos-

Alto Adige.

**Punto 2.2.3 Riduzione del consumo di suolo e mantenimento della permeabilità dei suoli :**

- Almeno il 60% della superficie deve essere permeabile, cioè almeno 60% della superficie del lotto ( $2.119 \text{ m}^2 \times 0,60 = 1.271,40 \text{ m}^2$ ) non può essere né edificato fuori terra, né essere sigillato. Superfici, che non sono sigillate (p.es. pavimentazione grigliata o simili) vengono considerate come superfici permeabili.

Superfici sopra edificazioni interrato con superficie fuori terra permeabile (p. es. giardino sopra autorimessa) vengono considerate come superfici permeabili.

- Deve essere prevista una superficie da destinare a verde di almeno il 40% della superficie di progetto non edificata pari ad almeno il 30% della superficie del lotto.

**Punto 2.2.4 Conservazione dei caratteri morfologici :**

le superfici del lotto non edificate dovranno mantenere possibilmente la morfologia del terreno attuale.

**Punto 2.2.5 Approvvigionamento energetico :**

Il progettista deve esprimersi in merito ai criteri ambientali minimi richiesti nella relazione tecnica (punto 3 - “prime indicazioni sulla fattibilità del progetto riguardante la protezione antincendio, impianti tecnici e concetto energetico...”).

**Punti 2.2.6 Riduzione dell'impatto sul microclima e dell'inquinamento atmosferico, 2.2.7 Riduzione sull'impatto sul sistema idrografico superficiale e sotterraneo, 2.2.8 Infrastrutturazione primaria :**

Sono da elaborare nelle fasi successive di progettazione ed esecuzione.

**Punto 2.2.9 Infrastrutturazione secondaria e mobilità sostenibile :**

Non attinente.

**Punto 2.2.10 Rapporto sullo stato dell'ambiente :**

Il progettista deve esprimersi in merito al Rapporto sullo stato dell'ambiente nella relazione tecnica (punto 5 -“criteri ambientali minimi”).

**B 2.6 Regole per la rappresentazione degli elaborati di concorso**

Per permettere alla giuria un confronto dei singoli progetti consegnati sono da utilizzare le seguenti prescrizioni:

- parete esterna 45 cm,
- pareti divisorie tra alloggi 30 cm (12+6+12),
- altezza luce finita dei piani abitati 245 cm,

- sen 245 cm,
- Regeldecken-stärke über Wohnräumen 40 cm,
- Lichte Raumhöhe Tiefgarage 240 cm.

Alle weiteren Bauteile sind entsprechend den Planungsrichtlinien des Institutes (Anhang 6) zu dimensionieren. Eventuelle Abweichungen von diesen Vorgaben sind vom Planer zu begründen.

Zimmer, Bäder und Küchen sind in den Grundrissen mit Einrichtung darzustellen:

- Kleiderschranktiefe 60 cm
- Einzelbetten 90 x 200 cm
- Doppelbetten 180 x 200 cm
- Küchenelemente je 60 x 60 cm

Die Darstellung von Lageplan und Grundrissen muss genordet erfolgen, entsprechend der mitgelieferten Gelände Vermessung.

### **B 3 Allgemeine Anforderungen**

#### **B 3.1 Anforderungen an Nachhaltigkeit und Wartungskosten**

Dem Wohnbauinstitut ist es ein Anliegen, dass die Wohnsiedlung auf Dauer mit wenig Aufwand instandgehalten und gewartet werden kann.

In der Planung soll daher dem konstruktiven Gebäudeschutz besonders Rechnung getragen werden.

Die verwendeten Materialien sollen möglichst lange funktionsstüchtig und ansehnlich bleiben. Darum ist bereits in der Planung auf einen möglichst geringen Aufwand für Reinigung, Wartung und Instandhaltung in der Nutzungsphase zu achten.

Damit die Wartung und Instandhaltung einfach zu handhaben wird, soll auf eine klare konstruktive Trennung zwischen Baumaterialien mit unterschiedlicher Nutzungsdauer geachtet werden.

Der Rohbau, der Innenausbau, die Haustechnik und die Fassaden sind als entkoppelte Elemente zu konzipieren, die unabhängig voneinander ausgetauscht bzw. saniert werden können.

#### **B 3.2 Anforderungen an das statische System**

Die Statik des Wohngebäudes soll effizient und kostensparend sein. Darum ist es wünschenswert, dass es von Anfang an eine enge Zusammenarbeit zwischen architektonischem Planer und Statiker gibt, damit die Kosten für die Strukturen möglichst gering gehalten werden können, ohne auf Qualität verzichten zu müssen.

#### **B 3.3 Haustechnische Erfordernisse**

Auch bei den haustechnischen Anlagen hat das Wohnbauinstitut das Ziel, Anlagen einzubauen, welche möglichst ressourcensparend, wartungsarm und kostengünstig in der Instandhaltung sind. Weiters legt das Institut darauf Wert, erneuerbare Energieformen einzusetzen. Das Konzept der haustechnischen Anlagen soll darum effizient und kostengünstig sein.

- spessore del solaio sopra abitazioni 40 cm,
- altezza luce finita garage minimo 240 cm.

Gli altri elementi costruttivi sono da dimensionare secondo le Norme tecniche dell'IPES (allegato 6). Eventuali deroghe da queste norme sono da motivare da parte del progettista.

Le piante devono contenere l'arredamento di stanze, bagni e cucine:

- profondità armadi 60 cm
- letti singoli 90 x 200 cm
- letti matrimoniali 180 x 200 cm
- elementi componibili di cucina da 60 x 60 cm

La rappresentazione di planimetria generale e delle piante deve essere orientata a Nord in corrispondenza al rilievo topografico allegato.

### **B 3 Richieste generali**

#### **B 3.1 Requisiti riguardanti sostenibilità e manutenzione**

L'Istituto auspica fortemente che il complesso residenziale richieda nel tempo bassi costi d'esercizio e di manutenzione.

Nella progettazione è necessario prevedere idonei accorgimenti alla protezione dell'edificio.

I materiali usati devono rimanere a lungo funzionali e di bell'aspetto. Per questo, già nella progettazione, è necessario prestare attenzione nel cercare soluzioni che permettano di limitare i costi di pulizia, d'esercizio e di manutenzione.

Per consentire una più facile manutenzione, è bene prevedere una separazione tra i materiali da costruzione con durabilità diverse.

La struttura portante, le finiture, gli impianti tecnici e le facciate devono essere concepiti come elementi autonomi, che possono essere sostituiti o risanati indipendentemente uno dall'altro.

#### **B 3.2 Requisiti del sistema statico**

Il sistema statico degli edifici deve essere efficiente e non dispendioso. È, pertanto, auspicabile che fin dalle prime fasi della progettazione ci sia una stretta collaborazione tra il progettista architettonico e quello statico, affinché si riesca a contenere il costo delle strutture senza, però, rinunciare alla qualità architettonica.

#### **B 3.3 Requisiti degli impianti tecnici**

Anche per quanto riguarda gli impianti tecnici l'Istituto ha come obiettivo quello di adottare soluzioni che richiedano il minor utilizzo possibile di risorse non rinnovabili e che abbiano ridotti costi di esercizio e di manutenzione. L'Istituto, inoltre, vuole incentivare l'utilizzo di fonti energetiche rinnovabili e per questo il sistema impiantistico deve essere efficiente ed eco-

Die neu zu errichtende Wohnanlage soll an das Fernwärmenetz angeschlossen werden.

### **B 3.4 Anforderungen an Energieeffizienz**

Es müssen Maßnahmen zur Energieeinsparung vorgesehen werden. Die Energiekennzahl darf **30 KW/m<sup>2</sup>a** nicht überschreiten.

## **B 4 Raumprogramm**

### **B 4.1 Allgemeines**

Die Mieter des Wohnbauinstituts sind einkommensschwache Bürger, welchen das Wohnbauinstitut ein angemessenes Wohnen ermöglichen will.

Die Familienstruktur der zukünftigen Bewohner kann sehr unterschiedlich sein - Alleinerzieher mit ein oder mehreren minderjährigen Kindern, alleinstehende Personen, Ehepaare, Familien mit mehreren Kindern, Personen mit einem körperlichen Gebrechen, ältere Personen, usw.

Um diesen unterschiedlichen Bedürfnissen gerecht zu werden, ist es notwendig, Wohnungseinteilungen zu definieren, die verschiedene Nutzungsmöglichkeiten offen lassen.

Zudem ist darauf zu achten, dass die Abgrenzungen zwischen öffentlichem und privatem Raum klar festgelegt sind und dass die gemeinsam genutzten Flächen und Räume für alle leicht zugänglich und benutzbar sind.

### **B 4.2 Die Wohnungsgrundrisse**

Die Wohnungen sollen sich alle nur auf einer Ebene befinden, Duplex-Wohnungen sind nicht erwünscht.

Die geplanten Wohnungen sollten Vorzugsweise zweiseitig belüftet werden (Durchlaufende Grundrisstypologie).

Natürliche belüftete / belichtete Treppenhäuser sind bevorzugt.

Die Grundrisse der Wohnungen sollen so angeordnet sein, dass in einem späteren Moment die Möglichkeit zur Vergrößerung oder Verkleinerung besteht. Die Wohnungen sollen beim Eingang einen Tagesbereich haben und davon getrennt einen Nachtbereich mit den Schlafzimmern. Es muss darauf geachtet werden, dass Tagräume einer Wohnung nicht an die Schlafzimmern der Nachbarwohnung angrenzen. Der Wohnraum soll die Orientierung nach Süden oder Westen haben und eine Verbindung mit einer Freifläche (Balkon, Garten, etc.) haben.

Für die Badezimmer ist, wenn möglich, ein Fenster vorzusehen.

Der Abstellraum kann als eigener Raum vorgesehen werden, oder es ist ein Wandschrank mit derselben Grundfläche einzuplanen.

Die Badezimmer müssen mit WC, Waschbecken, Bidet und Badewanne oder Dusche ausgestattet sein. Weiters muss der Platz und der Anschluss für eine Waschmaschine vorgesehen werden.

nomico.

Il nuovo complesso residenziale andrà allacciato alla rete di teleriscaldamento.

### **B 3.4 Requisiti di efficienza energetica**

Dovranno essere previste soluzioni che mirino al conseguimento del massimo risparmio energetico. L'indice energetico dovrà essere inferiore a **30 kWh/m<sup>2</sup>a**.

## **B 4 Programma planivolumetrico**

### **B 4.1 Indicazioni generali**

Gli affittuari sono cittadini con un basso reddito ai quali l'Istituto intende offrire un alloggio adeguato alle loro esigenze.

La struttura familiare dei futuri inquilini può essere molto diversa: famiglie monoparentali con uno o più figli, single, coppie, famiglie con più figli, persone con disabilità fisiche, anziani, ecc.

Per poter soddisfare esigenze così differenti, è necessario che i tagli degli alloggi consentano diverse possibilità di utilizzo.

Inoltre, ci deve essere una chiara separazione tra gli spazi pubblici e quelli privati e gli ambienti e gli spazi pubblici devono essere facilmente raggiungibili e utilizzabili da tutti gli utenti.

### **B 4.2 Le piante degli alloggi**

Gli alloggi devono svilupparsi su un unico piano, non devono essere previsti alloggi "Duplex".

Sono da preferire possibilmente alloggi con affaccio su lati contrapposti (del tipo "passante") al fine di garantire un'ottima ventilazione naturale.

Sono da preferire i corpi scala illuminati e ventilati naturalmente.

Le piante degli alloggi dovrebbero essere flessibili in modo tale che ci possa essere in un secondo momento la possibilità di ingrandire o ridurre due alloggi adiacenti. Gli alloggi devono presentare all'ingresso la zona giorno e, separata da questa, la zona notte con le camere da letto. Si deve prestare attenzione a non realizzare la zona giorno di un appartamento in adiacenza alla zona notte dell'appartamento confinante. La zona di soggiorno dovrebbe essere esposta a sud o ad ovest e dovrebbe avere un collegamento con l'esterno (balcone, giardino, ecc.).

Dove possibile i bagni sono da prevedere finestrati.

Il ripostiglio può essere previsto come vano, oppure può essere realizzato un armadio a muro con la stessa superficie.

Nei bagni devono essere previsti WC, lavandino, bidet, vasca o doccia nonché l'attacco per la lavatrice.

Wohnungen bis zu zwei Schlafzimmern müssen mit Dusche anstatt mit Badewanne ausgestattet werden. Das Bidet muss zwischen Badewanne und WC-Schale positioniert werden, damit das Bidet bei Bedarf entfernt werden kann.

Die Gänge müssen eine Breite von 1,10-1,20m haben (Durchgang).

Jede Wohnung sollte über einen Balkon oder eine Terrasse verfügen, mit einer Gesamtfläche von ca. 5 m<sup>2</sup> und einer Tiefe von min. 1,5 m. Die Balkone des obersten Geschosses sollen überdacht sein.

#### **B 4.3 Anforderungen an das Raumprogramm**

Es ist Aufgabe des Wettbewerbs eine Wohnanlage mit mindestens 30 Wohnungen für derzeit noch nicht bekannte Nutzer zu errichten.

Die Wohnungen sollen die folgende Größe und Einteilung haben:

- **Nr. 3 Wohnung/en TYP D (bis 110m<sup>2</sup>)** 5 Zimmer + Küche
- **Nr. 7 Wohnung/en TYP C (bis 90m<sup>2</sup>)** 4 Zimmer + Küche
- **Nr. 9 Wohnung/en TYP B1 (bis 75m<sup>2</sup>)** 3 Zimmer + Küche
- **Nr. 5 Wohnung/en TYP B2 (bis 65m<sup>2</sup>)** 3 Zimmer + Kochnische
- **Nr. 6 Wohnung/en TYP A1 oder A2 (bis 50m<sup>2</sup>)** 2 Zimmer + Kochnische.

Die Größe der einzelnen Räume ist im Raumprogramm aufgelistet, die Wohnungstypologien sind zudem in den Technische Normen: „Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung“ (Anlage 6) Kap. 01.01.02.8 genau definiert.

Laut Dekret des Landeshauptmanns von 09/11/2009 i.g.F. Art. 10, Abs. 6, müssen 5% der Wohnungen, mindestens jedoch zwei Wohnungen, benutzbar sein. Diese Wohnungen müssen vom Typ B1 sein und müssen in den Zeichnungen dargestellt sein.

**Die GESAMTE maximal-zulässige Kubatur muss verwendet werden. Eventuell können weitere Wohnungen von Typ A und/oder B vorgesehen werden.**

Neben den Wohnungen sind die entsprechenden Nebenräume (siehe Anlage 5 Nachweis der Nutzflächen) wie Kellerabteile, ein Putzraum, ein Zählerraum, sowie ein Geräteraum vorzusehen.

#### **B 4.4 Die Zugänge**

Der Zugang der Erweiterungszone „B 19“ (ehem. „Decobelli“-Areal) erfolgt an der Ost-Seite des Wettbewerbsareals über die Alpinistrasse.

In der Nähe befindet sich der öffentliche Parkplatz der Albin Egger-Lienzstrasse.

Laut Durchführungsplan soll der Fußgängerzugang längs der Grenzmauer der Carabinieri-Kaserne an der Ostseite verlaufen, während die Zufahrt mit Fahr-

Negli alloggi fino a due stanze va prevista la doccia anziché la vasca da bagno.

Il bidet va posizionato tra la vasca da bagno e il vaso, in modo tale che, in caso di necessità, possa essere rimosso.

I corridoi devono avere una larghezza di 1,10-1,20 m (luce finita).

Ogni alloggio dovrà avere un balcone o una terrazza di circa 5 m<sup>2</sup> e con una profondità minima di 1,5 m. Anche i balconi dell'ultimo piano dovranno essere coperti.

#### **B 4.3 Requisiti del programma funzionale**

Obiettivo del concorso è la realizzazione di un complesso residenziale contenente almeno 30 alloggi per utilizzatori anonimi.

Il taglio degli alloggi comprende varie tipologie con le seguenti superfici nette:

- **n. 3 alloggi/o TIPO D (fino a 110m<sup>2</sup>)** con 5 stanze + cucina
- **n. 7 alloggi/o TIPO C (fino a 90m<sup>2</sup>)** con 4 stanze + cucina
- **n. 9 alloggi/o TIPO B1 (fino a 75m<sup>2</sup>)** con 3 stanze + cucina
- **n. 5 alloggi/o TIPO B2 (fino a 65m<sup>2</sup>)** con 3 stanze + angolo cottura
- **n. 6 alloggi/o TIPO A1 o A2 (fino a 50m<sup>2</sup>)** con 2 stanze + angolo cottura.

Le dimensioni delle singole stanze sono riportate nel programma volumetrico; le tipologie di alloggi sono dettagliatamente definite nel “Direttive per incarichi di progettazione” (allegato 6) Cap. 01.01.02.8.

Ai sensi del D.P.P. n. 54 del 09/11/2009 e s.m.i. art. 10 comma 6 il 5% degli alloggi, con il minimo di 2 alloggi, devono essere accessibili.

Questi alloggi devono essere uno del tipo B1 e devono essere indicati graficamente.

**Va utilizzata TUTTA la cubatura prevedendo eventualmente la realizzazione di ulteriori alloggi preferibilmente del tipo A e B.**

Oltre ai singoli alloggi sono da progettare anche i corrispondenti vani secondari (vedi allegato 5 Verifica delle superfici) come cantine, vano pulizie, vano contatori e un vano attrezzi.

#### **B 4.4 Gli accessi**

L'accesso della zona di espansione “B 19” (ex area “Decobelli”) si apre sul lato est dell'area d'intervento lungo la Via degli Alpini, in prossimità del parcheggio pubblico di Via Albin Egger-Lienz.

Il piano di attuazione prevede che l'accesso pedonale al complesso residenziale progettato lambisca il muro di cinta della Caserma dei Carabinieri, mentre preve-



zeugen von der Albin Egger-Lienzstrasse aus vorge-  
sehen ist.

#### **B 4.5 Der Eingangsbereich**

Der externe Bereich vor dem Haupteingang soll ge-  
schützt sein und min. 1,50 m x 2,40 m groß sein.

Im Treppenhaus muss dann im Eingangsbereich ein  
Platz zum Abstellen von Kinderwägen vorgesehen  
werden, min. 5 m<sup>2</sup> groß.

#### **B 4.6 Die Erschließung**

Alle Gemeinschaftsbereiche und Wege müssen alle  
so ausgeführt werden, dass sie auch für Personen  
mit körperlichem Gebrechen benutzbar sind. Die  
Anzahl der Treppenhäuser soll aus Kostengründen  
so gering wie möglich gehalten werden. Die Trep-  
penhäuser sollen geschlossen sein und wenn mög-  
lich über eine natürliche Belüftung und Belichtung  
verfügen. Der Einbau eines Aufzuges ist vorzusehen.  
Offene Laubengänge dürfen nicht geplant werden.

#### **B 4.7 Stellplätze**

Es sind 42 Stellplätze vorzusehen.

In der Tiefgarage sind offene Stellplätze und keine  
geschlossenen Garagenboxen vorzusehen.

Anzahl und Größe der Stellplätze für Fahr- und Mo-  
torräder sowie der Besucherparkplätze ist in den  
Planungsrichtlinien definiert (Anlage 6).

#### **B 4.8 Freiflächen**

Nach Möglichkeit soll für die Wohnungen im Erdge-  
schoss ein privater Garten von höchstens 20 m<sup>2</sup> vor-  
gesehen werden. Die restliche Grünfläche ist eine  
Gemeinschaftsfläche.

#### **B 4.9 Technikräume**

Unter Berücksichtigung des Punkt 2.3.3 *Energiever-  
sorgung* des Dekretes vom 11. Oktober 2017 und  
darauffolgende Abänderungen bezüglich der Min-  
destumweltkriterien (MUK bzw. CAM), laut welchem  
der Gesamtenergiebedarf des Gebäudes aus erneu-  
erbaren Quellen oder mittels hocheffizienten alterna-  
tiven Systemen abgedeckt werden muss, werden die  
thermosanitären Anlagen durch den Anschluss an  
das bestehende Fernwärmenetz betrieben.

Zur Vertiefung der Materie wird an die „Technischen  
Richtlinien für Neubauten 2017“ (Anlage 6.3), her-  
ausgegeben von der Klimahausagentur, verwiesen  
(siehe Kapitel 5. Technische Anlagen). Dort werden  
die Mindestanforderungen, aber auch technische  
Empfehlungen („best practice“) hinblicklich der ener-  
getischen Effizienz der verschiedenen Anlagentypen  
erläutert.

de che quello carrabile avvenga percorrendo la Via  
Albin Egger-Lienz.

#### **B 4.5 L'ingresso principale**

Lo spazio antistante gli ingressi principali degli edifici  
residenziali deve essere protetto da una copertura  
delle dimensioni minime di 1,50 m x 2,40 m.

L'atrio interno d'accesso al vano scala deve essere di  
almeno 5 m<sup>2</sup> e deve essere configurato in modo tale  
che vi sia lo spazio per il deposito dei passeggini.

#### **B 4.6 Spazi di circolazione**

Tutti gli ambienti e i collegamenti orizzontali e verticali  
devono essere realizzati in modo tale da poter essere  
utilizzati anche da parte di persone con ridotta capaci-  
tà motoria. Per motivi economici è bene prevedere il  
minor numero possibile di vani scala. I vani scala de-  
vono essere chiusi e, ove possibile, vanno previste la  
ventilazione e l'illuminazione naturali e dirette. È da  
prevedere la realizzazione di un ascensore. Non de-  
vono essere realizzati ballatoi aperti.

#### **B 4.7 I posti macchina**

Andranno realizzati 42 posti auto.

Nell'autorimessa si devono progettare posti macchina  
aperti e non box chiusi.

La dimensione e la quantità dei parcheggi per biciclet-  
te, motocicli e visitatori è definito nelle direttive per  
incarichi di progettazione (allegato 6).

#### **B 4.8 Gli spazi aperti**

Per le abitazioni al piano terra sarebbe opportuno  
prevedere un giardino privato di massimo 20 m<sup>2</sup>, men-  
tre la rimanente superficie verde dovrà essere adibita  
a giardino comune.

#### **B 4.9 I vani tecnici e accessori**

In ottemperanza al punto 2.3.3 *Approvvigionamento  
energetico* del decreto 11 ottobre 2017 riguardante i  
criteri ambientali minimi (CAM), il quale impone che il  
fabbisogno energetico complessivo dell'edificio sia  
soddisfatto da impianti a fonti rinnovabili o con sistemi  
alternativi ad alta efficienza, ai capitoli 13 e 14 delle  
*Norme Tecniche dell'IPES* e al punto 15. *Linee Guida  
per la progettazione degli impianti idro-termosanitari*  
delle *Direttive per incarichi di progettazione dell'IPES  
2017* (Allegato 6.1) gli impianti idro-termosanitari an-  
dranno progettati prevedendo l'allacciamento alla rete  
del teleriscaldamento esistente.

Per un maggior approfondimento si rimanda alla Diret-  
tiva Tecnica Nuovi Edifici del Settembre 2017 (Allega-  
to 6.3) elaborata dall'Agenzia per l'Energia Alto Adige  
– CasaClima (punto 5 Impianti), nella quale vengono  
fornite, oltre ai requisiti minimi, anche delle racco-  
mandazioni tecniche (Best Practice) di efficienza  
energetica dei sistemi impiantistici.

Für die Fernwärmeübergabestation ist im Untergeschoss ein Raum mit Fenster vorzusehen. Wenn möglich sollte dieser Raum einen direkten Zugang von außen haben.

Weiters ist im Untergeschoss ein Technikraum für die Stromzähler vorzusehen, welcher ebenfalls mit einem Fenster ausgestattet sein soll, damit hier im Falle auch der Transformator der Photovoltaikanlage angebracht werden kann. Für die Warmwasser- und Energiezähler ist in jedem Treppenhaus ein Verteilerschrank vorzusehen. Im Untergeschoss ist angrenzend an das Treppenhaus je ein Putzraum vorzusehen, der mit einem Spülbecken ausgestattet ist. Im Erdgeschoss ist ein Geräteraum mit direktem Zugang von außen einzuplanen.

Die "Leitlinien für die Auftragserteilung zur Projektierung" des WOBI machen darüber hinaus noch genauere Angaben zur Planung aller Neben- und Technikräume.

#### **B 4.10 Keller**

Für jede Wohnung soll ein Kellerabteil eingeplant werden. Für die Wohnungen vom Typ C und D sollen diese 8-10 m<sup>2</sup> groß sein, für die restlichen Wohnungen reichen 6-7 m<sup>2</sup>.

Per la sottostazione del teleriscaldamento è necessario prevedere al piano interrato un locale finestrato; se possibile il locale dovrebbe avere un accesso diretto dall'esterno.

Il vano contatori è da posizionare in accordo con l'ente fornitore; anche questo vano è da prevedere finestrato in modo che possa essere eventualmente anche utilizzato per alloggiarvi il trasformatore dell'impianto fotovoltaico. Per i contatori dell'acqua e i contatori di calore andrà previsto un armadietto di distribuzione in ciascun vano scala. Il vano pulizie, dotato di lavandino, è da prevedere preferibilmente vicino al vano scale. Il vano attrezzi è da prevedere possibilmente al pianoterra con un accesso diretto dall'esterno e dal giardino comune.

Le "Direttive per incarichi di progettazione" dell'IPES forniscono ulteriori indicazioni utili per la progettazione dei vani secondari e tecnici.

#### **B 4.10 Le cantine**

Per ciascun appartamento andrà prevista una cantina: per gli alloggi del tipo C e D dovrà essere di 8-10 m<sup>2</sup>, mentre per le altre tipologie di alloggi è sufficiente che abbia una superficie di 6-7 m<sup>2</sup>.

## KOSTENBERECHNUNG / STIMA DEI COSTI

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN BRUNECK E.Z. "B 19" (EHEM. „DECOBELLI“ AREAL)  
Concorso di progettazione ALLOGGI IPES BRUNICO Z.E. "B 19" (EX AREA "DECOBELLI")

## KOSTENBERECHNUNG / STIMA DEI COSTI

### BAUKOSTEN / COSTI COSTRUZIONE

Geschätzte Baukosten		Costi stimati di costruzione	
pro Wohneinheit =	180.000,00 €	per alloggio =	180.000,00 €
Anzahl Wohneinheiten =	14	Numero alloggi =	30
Summe =	<b>5.400.000,00 €</b>	Somma =	<b>5.400.000,00 €</b>

### ID-CODES / CODICI ID

## TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN BRUNECK E.Z. „B 19“ (ehem. „Decobelli“ Areal)  
Concorso di progettazione ALLOGGI IPES BRUNICO z.e. “B 19” (ex area “Decobelli”)

### Vergütungen pro Leistungsphase / Corrispettivi per fase prestazionale

b.I) VORPROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
<b>BAUARBEITEN / EDILIZIA</b>						
	E.06	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	15.029,67 €	3.344,10 €	18.373,77 €
<b>STATIK / STATICA</b>						
	S.03	Qbl.01, Qbl.02 , Qbl.09 ,	0,115	9.632,03 €	2.143,13 €	11.775,16 €
<b>SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI</b>						
	IA.01	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	2.247,41 €	500,05 €	2.747,46 €
<b>HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO</b>						
	IA.02	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	3.990,36 €	887,85 €	4.878,21 €
<b>ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI</b>						
	IA.03	Qbl.01, Qbl.02 ,	0,1	3.446,02 €	766,74 €	4.212,76 €
<b>GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE</b>						
	E.06	Qbl.12,	0,02	3.005,93 €	668,82 €	3.674,75 €
	S.03	Qbl.12,	0,02	1.675,14 €	372,72 €	2.047,85 €
	IA.01	Qbl.12,	0,02	449,48 €	100,01 €	549,49 €
	IA.02	Qbl.12,	0,02	798,07 €	177,57 €	975,64 €
	IA.03	Qbl.12,	0,02	689,20 €	153,35 €	842,55 €
<b>SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA</b>						
	E.06	Qbl.16 ,	0,01	1.502,97 €	334,41 €	1.837,38 €
	S.03	Qbl.16 ,	0,01	837,57 €	186,36 €	1.023,93 €
	IA.01	Qbl.16 ,	0,01	224,74 €	50,00 €	274,75 €
	IA.02	Qbl.16 ,	0,01	399,04 €	88,79 €	487,82 €
	IA.03	Qbl.16 ,	0,01	344,60 €	76,67 €	421,28 €
b.I) VORPROJEKT / b.II) PROGETTAZIONE PRELIMINARE						54.122,81 €

**TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione**

 Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN BRUNECK E.Z. „B 19“ (ehem. „Decobelli“ Areal)  
 Concorso di progettazione ALLOGGI IPES BRUNICO z.e. “B 19” (ex area “Decobelli”)

b. II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b. II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
<b>BAUARBEITEN / EDILIZIA</b>						<b>55.121,31 €</b>
	E.06	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,3	45.089,01 €	10.032,30 €	55.121,31 €
<b>STATIK / STATICA</b>						<b>25.598,18 €</b>
	S.03	Qbil.01 , Qbil.05 , Qbil.12 ,	0,25	20.939,20 €	4.658,97 €	25.598,18 €
<b>SANITÄRE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI</b>						<b>6.319,15 €</b>
	IA.01	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,23	5.169,04 €	1.150,11 €	6.319,15 €
<b>HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO</b>						<b>11.219,89 €</b>
	IA.02	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,23	9.177,83 €	2.042,07 €	11.219,89 €
<b>ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI</b>						<b>9.689,36 €</b>
	IA.03	Qbil.01 , Qbil.05 ,	0,23	7.925,86 €	1.763,50 €	9.689,36 €
<b>GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE</b>						<b>29.993,49 €</b>
	E.06	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,08	12.023,74 €	2.675,28 €	14.699,02 €
	S.03	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,08	6.700,55 €	1.490,87 €	8.191,42 €
	IA.01	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,06	1.348,44 €	300,03 €	1.648,47 €
	IA.02	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,06	2.394,22 €	532,71 €	2.926,93 €
	IA.03	Qbil.06 , Qbil.17 ,	0,06	2.067,61 €	460,04 €	2.527,66 €
<b>KLIMAHÄUS / CASA CLIMA</b>						<b>12.135,44 €</b>
	E.06	Qbil.21 ,	0,03	4.508,90 €	1.003,23 €	5.512,13 €
	S.03	Qbil.21 ,	0,03	2.512,70 €	559,08 €	3.071,78 €
	IA.01	Qbil.21 ,	0,03	674,22 €	150,01 €	824,24 €
	IA.02	Qbil.21 ,	0,03	1.197,11 €	266,36 €	1.463,46 €
	IA.03	Qbil.21 ,	0,03	1.033,81 €	230,02 €	1.263,83 €
<b>SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA</b>						<b>4.045,15 €</b>
	E.06	Qbil.23 ,	0,01	1.502,97 €	334,41 €	1.837,38 €
	S.03	Qbil.23 ,	0,01	837,57 €	186,36 €	1.023,93 €
	IA.01	Qbil.23 ,	0,01	224,74 €	50,00 €	274,75 €
	IA.02	Qbil.23 ,	0,01	399,04 €	88,79 €	487,82 €
	IA.03	Qbil.23 ,	0,01	344,60 €	76,67 €	421,28 €
<b>b. II) ENDGÜLTIGES PROJEKT / b. II) PROGETTAZIONE DEFINITIVA</b>						<b>154.121,97 €</b>

**TABELLE 1 Vergütung für Planung / TABELLA 1 Corrispettivo per progettazione**

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN BRUNECK E.Z. „B 19“ (ehem. „Decobelli“ Areal)  
Concorso di progettazione ALLOGGI IPES BRUNICO z.e. “B 19” (ex area “Decobelli”)

b. III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b. III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
<b>BAUARBEITEN / EDILIZIA</b>						<b>47.771,80 €</b>
	E.06	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,26	39.077,14 €	8.694,66 €	47.771,80 €
<b>STATIK / STATICA</b>						<b>31.229,78 €</b>
	S.03	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,305	25.545,83 €	5.683,95 €	31.229,78 €
<b>SANITÄRE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI</b>						<b>7.692,88 €</b>
	IA.01	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	6.292,74 €	1.400,13 €	7.692,88 €
<b>HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO</b>						<b>13.659,00 €</b>
	IA.02	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	11.173,00 €	2.485,99 €	13.659,00 €
<b>ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI</b>						<b>11.795,74 €</b>
	IA.03	QbIII.01, QbIII.02, QbIII.03, QbIII.05,	0,28	9.648,87 €	2.146,87 €	11.795,74 €
<b>GENERALPLANER / PROGETTISTA GENERALE</b>						<b>12.135,44 €</b>
	E.06	QbIII.06,	0,03	4.508,90 €	1.003,23 €	5.512,13 €
	S.03	QbIII.06,	0,03	2.512,70 €	559,08 €	3.071,78 €
	IA.01	QbIII.06,	0,03	674,22 €	150,01 €	824,24 €
	IA.02	QbIII.06,	0,03	1.197,11 €	266,36 €	1.463,46 €
	IA.03	QbIII.06,	0,03	1.033,81 €	230,02 €	1.263,83 €
<b>SICHERHEITSKOORDINIERUNG / COORDINAMENTO DELLA SICUREZZA</b>						<b>40.451,48 €</b>
	E.06	QbIII.07,	0,1	15.029,67 €	3.344,10 €	18.373,77 €
	S.03	QbIII.07,	0,1	8.375,68 €	1.863,59 €	10.239,27 €
	IA.01	QbIII.07,	0,1	2.247,41 €	500,05 €	2.747,46 €
	IA.02	QbIII.07,	0,1	3.990,36 €	887,85 €	4.878,21 €
	IA.03	QbIII.07,	0,1	3.446,02 €	766,74 €	4.212,76 €
<b>b. III) AUSFÜHRUNGSPLANUNG / b. III) PROGETTAZIONE ESECUTIVA</b>						<b>164.736,11 €</b>

**TABELLE 2 Vergütung für Bauleitung / TABELLA 2 Corrispettivo per direzione lavori**

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN BRUNECK E.Z. „B 19“ (ehem. „Decobelli“ Areal)  
 Concorso di progettazione ALLOGGI IPES BRUNICO z.e. “B 19” (ex area “Decobelli”)

Vergütungen pro Leistungsphase / Corrispettivi per fase prestazionale						
c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI						
Fachbereich / Settore	Baubereich / opera	Q	Σ Qi	CP	S	CP + S
STATIK / STATICA						49.148,50 €
	S.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,48	40.203,27 €	8.945,23 €	49.148,50 €
SANITAERE ANLAGEN / IMPIANTI SANITARI						11.814,06 €
	IA.01	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,43	9.663,85 €	2.150,21 €	11.814,06 €
HEIZANLAGEN / IMPIANTI DI RISCALDAMENTO						20.976,32 €
	IA.02	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,43	17.158,54 €	3.817,78 €	20.976,32 €
ELEKTROANLAGEN / IMPIANTI ELETTRICI						18.114,89 €
	IA.03	Qcl.01, Qcl.02, Qcl.03, Qcl.06,	0,43	14.817,91 €	3.296,98 €	18.114,89 €
ABRECHNUNG / CONTABILITA'						11.922,42 €
	S.03	Qcl.10,	0,073333	6.142,14 €	1.366,63 €	7.508,76 €
	IA.01	Qcl.10,	0,035	786,59 €	175,02 €	961,61 €
	IA.02	Qcl.10,	0,040539	1.617,65 €	359,93 €	1.977,58 €
	IA.03	Qcl.10,	0,035	1.206,11 €	268,36 €	1.474,47 €
c.) BAUAUSFÜHRUNG / c.) ESECUZIONE DEI LAVORI						111.976,19 €
Summe / Somma						111.976,19 €

**RAUMPROGRAMM / PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO**

Planungswettbewerb WOBI-WOHNUNGEN BRUNECK E.Z. „B 19“ (EHEM. „DECOBELLI“ AREAL)  
Concorso di progettazione ALLOGGI IPES BRUNICO Z.E. “B 19” (EX AREA “DECOBELLI”)

<b>Anzahl quantità</b>	<b>Wohnungstyp WOBI Tipologia alloggio IPES</b>	<b>Abweichung zu Standardwohnungstypen Deroghe alle tipologie di alloggi standard</b>	<b>Anzahl der barriere- freien Wohnungen im Sinne des DLH 09.11.09-Nr. 54 n. alloggi senza bar- riere arch. sec. il DPP 09.11.09-Nr. 54</b>
3	D		
7	C		
9	B1		Davon 2/ - di cui 2
5	B2		
6	A1/A2		



Auszug aus den WOBI-Leitlinien zur Planung, vgl. Anlage 6

Die Eigenschaften der Wohnungen des WOBI sind in der folgenden Tabelle beschrieben; Die Gestaltung muss behindertengerecht sein; die angegebenen Flächen sind **Nettoflächen**:

<b>ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN</b>	
Es sind keine Duplexwohnungen erlaubt.	
Tagesbereich beim Eingang, Trennung zwischen Tagesbereich und Schlafräumen, Schlafräume nicht an Tagesräume anderer Wohnungen angrenzen lassen. Querlüftung der Wohnung vorsehen	
Wohnraum:	Orientierung nach Süden/Süd-West und Verbindung mit Freiflächen (Balkon, Terrasse oder Garten)
Nassräume:	für Bäder Fenster vorsehen
Abstellraum:	Eigener Raum belüftet
Bad (mit Badewanne):	WC, Waschbecken, Bidet, Badewanne (und Waschmaschine)
Bad (mit Dusche):	WC, Waschbecken, Bidet, Dusche (und Waschmaschine)
WC-Schale:	Bidet zwischen Badewanne und WC-Schale positionieren: da das Bidet entfernt werden kann. Wohnungen bis zu zwei Schlafzimmern müssen mit Dusche anstatt mit Badewanne ausgestattet werden.

<b>WOHNUNGS-TYOLOGIEN</b>						
	A1	A2	B1	B2	C	D
	bis 50 m <sup>2</sup>		bis 75 m <sup>2</sup>		bis 90 m <sup>2</sup>	bis 110 m <sup>2</sup>
Wohnküche	≥ 9 m <sup>2</sup>	-	≥ 10 m <sup>2</sup>		≥ 10 m <sup>2</sup>	≥ 12 m <sup>2</sup>
Kochnische	-			-	-	-
Wohnraum	14/16 m <sup>2</sup>	23-25 m <sup>2</sup>	18/30 m <sup>2</sup>	25-30m <sup>2</sup>	20 m <sup>2</sup>	24 m <sup>2</sup>
1. Schlafzimmer (Eltern)	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>
2. Schlafzimmer	-	-	12-14 m <sup>2</sup>	10 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>
3. Schlafzimmer	-	-	-	-	10 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>
4. Schlafzimmer	-	-	-	-	-	10-14 m <sup>2</sup>
Bad (mit Dusche)	5-6 m <sup>2</sup>	5-6 m <sup>2</sup>	5-6 m <sup>2</sup>	5-6 m <sup>2</sup>	4 m <sup>2</sup>	4 m <sup>2</sup>
Bad (mit Badewanne)	-	-	-	-	6 m <sup>2</sup>	6 m <sup>2</sup>
Tages WC	-	-	-	-	-	-
Abstellraum Wandschrank	1,5 m <sup>2</sup>	1,5 m <sup>2</sup>	2,0 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>	2,5 m <sup>2</sup>	2,5 m <sup>2</sup>
Flur und Eingang	a. Nettomindestbreite 1,10m; b. maximaler Anteil der Wohnfläche für Flur und Eingang:					
	5%		8%		10 %	
Freiräume (Balkone, Terrassen)	- Für die Freiräume müssen vorgesehen werden: Besonnung, Schutz vor Einsicht und Lärm aus der Nachbarschaft, Schutz vor Niederschlag und Wind, Zugang vom Wohnraum und/oder Küche					
	- Überdach der Balkone und Terrassen vorsehen					
	- Mindestfläche = 5 m <sup>2</sup> - Mindesttiefe = 1,50 m					
	- Für Balkone und Loggien: Brüstungshöhe 1m					
Keller	6/7 m <sup>2</sup>				8/10 m <sup>2</sup>	

Estratto dalle direttive per incarichi di progettazione IPES, vedasi allegato 6

Le caratteristiche degli alloggi IPES sono individuate dal prospetto che segue; vanno rispettate le norme sulle barriere architettoniche; le superfici indicate sono **superfici nette**:

**CARATTERISTICHE GENERALI**

Non sono ammessi alloggi duplex

Prevedere: zona giorno all'entrata, separazione tra zona giorno e notte, non accostare zona giorno e notte tra alloggi diversi; prevedere il doppio affaccio dell'alloggio

Soggiorno: orientamento a sud/sud ovest e collegamento con l'esterno (balcone, terrazza o giardino)

Stanza figli: se possibile, orientamento come soggiorno

Servizi igienici: prevedere finestre nei bagni, non posizionare la vasca da bagno sotto la finestra

Ripostiglio: Vano proprio ventilato

Bagno-Vasca: WC, lavandino, bidet, vasca (e lavatrice)

Bagno-Doccia: WC, lavandino, bidet, doccia (e lavatrice)

Vaso WC: Posizionare il bidet tra vasca da bagno ed il vaso: in questo modo il bidet può essere asportato per creare spazio. Alloggi fino a due stanze prevedere doccia al posto di vasca da bagno.

**TIPOLOGIE**

	A1	A2	B1	B2	C	D
	fino a 50 m <sup>2</sup>		fino a 75 m <sup>2</sup>		fino a 90 m <sup>2</sup>	fino a 110 m <sup>2</sup>
Cucina abitabile	≥ 9 m <sup>2</sup>	-	≥ 10 m <sup>2</sup>		≥ 10 m <sup>2</sup>	≥ 12 m <sup>2</sup>
Angolo cottura	-	23-25 m <sup>2</sup>		-	-	-
Soggiorno	14/16 m <sup>2</sup>		18/30 m <sup>2</sup>	25-30m <sup>2</sup>	20 m <sup>2</sup>	24 m <sup>2</sup>
1. stanza da letto (genitori)	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>
2. stanza da letto	-	-	12-14 m <sup>2</sup>	10 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>
3. stanza da letto	-	-	-	-	10 m <sup>2</sup>	14 m <sup>2</sup>
4. stanza da letto	-	-	-	-	-	10-14 m <sup>2</sup>
Bagno-Doccia	5-6 m <sup>2</sup>	5-6 m <sup>2</sup>	5-6 m <sup>2</sup>	5-6 m <sup>2</sup>	4 m <sup>2</sup>	4 m <sup>2</sup>
Bagno-Vasca	-	-	-	-	6 m <sup>2</sup>	6 m <sup>2</sup>
WC-Lavabo	-	-	-	-	-	-
Ripostiglio/Armadio a muro	1,5 m <sup>2</sup>	1,5 m <sup>2</sup>	2,0 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>	2,5 m <sup>2</sup>	2,5 m <sup>2</sup>
Corridoio e Ingresso	a. Larghezza netta minima 1,10m; b. Percentuale massima della superficie alloggio destinata a corridoio e ingresso:					
	5%		8%		10 %	
Spazi aperti (balconi, terrazze)	- dovranno essere soleggiati, protetti dalla vista e dal rumore dei vicini, da precipitazioni e vento, ed avere accesso dal soggiorno e / o dalla cucina					
	- prevedere copertura di balconi e terrazze					
	- superficie minima = 5 m <sup>2</sup> - profondità minima = 1,50 m - per balconi e logge: altezza min. parapetto 1 m					
Cantine	6/7 m <sup>2</sup>				8/10 m <sup>2</sup>	